

艋舺 龍山寺 季刊

Bangka Lungshan Temple

2016年07月出刊第 **33** 期

舌尖上的
古早味

典藏 龍山寺

掌中異域

透視 古建築

佛光寺東大殿

共品 書香

歲月如梭 我們長大

編輯手札

古早的味道

本期專題要介紹的是一種具有古早風味的食物——粿。下筆的時候，一直思索古早味是什麼味道？是不是一種在看到、嚐到的瞬間，會讓人心裡浮現出某段記憶或情感，熟悉，親切，美好？

對年輕一輩來說，「粿」這個食物與他們生活的連結性並不強，但對老一輩的人而言，看到或吃到粿，可能就會想起那個物資缺乏、生活艱苦的年代，能吃到粿是一件多麼開心又幸福的事，同時也會湧現很多愉快、悲傷或難忘的往事，酸甜苦辣都有。如今，在社會變遷、多元食物選擇的衝擊下，粿的重要性不再，與之連結的習俗文化、製粿產業與粿模雕刻技術也漸漸式微，但會不會就此消失？還是必然會消失？而我們是否要讓它們就這樣慢慢地淡出？又或者，它也可以有傳承與創新的可能性？

在正式進入專題之前，還是先來吃一口粿吧！

（王靖婷）



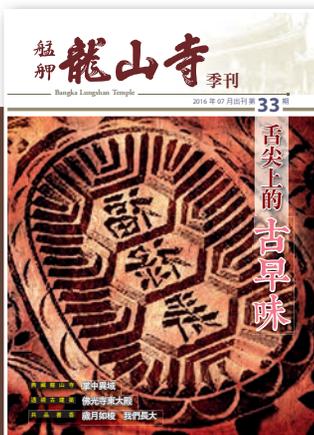
P06



P30



P32



中華民國 97 年 07 月創刊
100 年 01 月改版
105 年 07 月 20 日出刊

發行人／黃欽山
總編輯／黃書璋
副總編輯／徐慶齡
編輯顧問／戴秀芬
責任編輯／王靖婷、鄭接黃
發行所／財團法人台北市艋舺龍山寺
地址：臺北市萬華區廣州街 211 號
電話：02-2302-5162
傳真：02-2306-0749
網址：www.lungshan.org.tw
E-mail：editor@lungshan.org.tw

設計承印／博創印藝文化事業有限公司
地址：新北市中和區中山路三段 110 號 9 樓之 3
電話：02-8221-5966

ISSN：2304-425X
本刊圖文均有著作權，
未經本刊同意不得使用或取材。
中華郵政臺北雜字第 1276 號執照登記為雜誌交寄

封面故事：
紅龜粿印。（插畫／林秀欣）

CONTENTS

目錄 CONTENTS

籤詩故事

- 02 劉先主入贅東吳
文／編輯部 插畫／黃正文

龍山寺詩聯文

- 04 次間左右後柱柱聯
文／張錦雲 攝影／陳柏靜

慈顏身相

- 06 艋舺龍山寺典藏的來迎阿彌陀佛立像
文／林承緯 攝影／林承緯、鄭接黃

龍山行儀

- 08 中元盂蘭盆勝會序曲
豎燈篙、韋馱幡、韋馱榜、寶幢及
普度燈的儀式文化
文／王靖婷 插畫／林秀欣

特別報導

- 10 是的！我願意！
艋舺龍山寺文物典藏庫志工
文、攝影／鄭接黃
照片提供／艋舺龍山寺文物館籌備組

典藏龍山寺

- 16 掌中異域
明信片再現的觀光凝視與地方真實性
文、攝影／楊育睿

漫話百喻經

- 20 三重樓喻
編劇／編輯部 繪畫／黃正文

透視古建築

- 24 佛光寺東大殿
文、插畫／徐逸鴻

眾生相

- 30 人生這樣剛剛好
朱素月師姐
文／鄭接黃 攝影／王靖婷、鄭接黃

本期專題

- 32 舌尖上的古早味
文、攝影／王靖婷

共品書香

- 42 歲月如梭 我們長大
讀《老爸的笑聲》
文／郭正偉

健康樂活

- 44 慢飛天使
孩子慢了怎麼辦？
文／詹筱筑 攝影／王靖婷
照片提供／中正、萬華區早期療育社區資源中心

寺內活動報導

- 46 奮力一擲
資助漳和國中手球隊圓夢之旅
文、攝影／編輯部
照片提供／漳和國中手球隊
- 48 艋舺龍山寺春季自強活動
文／黃威翔 攝影／編輯部

文化廣場活動報導

- 50 筆墨橫姿
第四屆艋舺龍山寺盃全國學生書法比賽
文、攝影／編輯部

社團教室

- 52 閱讀是我的病也是我的療癒
文／王怡然 攝影／鄭接黃

劉先主入贅東吳

文／編輯部 插畫／黃正文

或四言、五言或七言，近似絕句古詩格式的籤詩除了在民眾內心迷惑猶疑時給予指引和寬慰的功能之外，透過傳統戲曲、民間文學、神話傳說、歷史人物等事典寄寓教化的詩文內容，使得籤詩所承載的文化意義超越了民間信仰的範疇，成為一種保存傳統文化的特殊形式。

【第十一首：劉先主入贅東吳】



欲求好事喜非常，爭奈姻親只暫忙。
畢竟到頭成好事，貴人接引貴人鄉。

本籤引用三國孔明「錦囊妙計」與「孫權嫁妹」的典故，以籤題「劉先主入贅東吳」來解惑，點出不管遇到什麼困難或挫折，即使目前事情尚未明朗化，也無須作過多的預設或揣想，只要勇於面對，處之泰然，自有貴人提攜，最後終能轉禍為安、因禍得福。

《三國演義》第五十四回「吳國太佛寺看新郎 劉皇叔洞房續佳偶」記載，原本東吳借荊州地予劉備，赤壁之戰後，劉琦病死，東吳欲討回荊州，周瑜先派魯肅以弔喪為名義向劉備討地，然無功而返，後周瑜得知劉備喪妻，便向孫權獻計，請孫權以招婿為名，假裝將妹嫁予劉備，實則是想騙劉備來東吳以幽禁他，再要求蜀國以荊州地來換人。孔明早已識破周瑜計謀，便力勸劉備答應，並向劉備保證，他有辦法讓此趙東吳娶親全身而退：「周瑜雖能用計，豈能出諸葛亮之料乎！略用小謀，使周瑜半籌不展；吳侯之妹，又屬主公；荊州萬無一失。」孔明於劉備出發前，將三個錦囊交給趙雲，吩咐他依次而行。

抵達東吳後，趙雲依照第一個錦



觀世音靈籤

囊所示，先進城內大肆宣傳劉備入婿東吳之事，讓城中百姓皆知此事，再教劉備去拜訪喬國老（孫策、周瑜的岳父），讓他去向孫權母親吳國太道賀，恭喜她女兒即將嫁給劉備。吳國太全然不知此事，對自己被蒙在鼓裡相當生氣，怒斥孫權及周瑜亂出主意，又怕誤了女兒一生，遂決定自己去看劉備適不適合當自己的女婿。沒想到一見劉備之後非常滿意，當場敲定這門婚事，劉備也就順利娶到孫權之妹孫夫人。孫權見弄假成真後懊悔萬分，此時周瑜又向孫權獻計，教孫權幫劉備修建宮室、選很多美女讓劉備沉迷在溫柔鄉裡，劉備果然樂不思蜀，再也不提回荊州之事。於是趙雲急忙打開第二個錦囊，按孔明指示告訴劉備，曹操即將起兵準備攻打荊州。劉備大驚，便與孫夫人密謀，藉元旦至江邊祭祖的機會偷偷離開。孫權得知後派兵追趕，周瑜也派人在路上攔截，此時趙雲拆開第三個錦囊，利用孫夫人為國太愛女、孫權之妹的身份，對付了追兵，並在諸葛亮、關雲長等人的接應下化險為夷，順利返回荊州。

人在面臨危難與困境時，容易因急躁而誤判情勢，或因過多擔憂而失去面對的勇氣。若能安住身心，以平常心待之，把阻礙與危機當作是學習與磨練的機會，自能從中得到收穫，生出智慧來化解問題。

第十一首 上上 法財人 台北市艋舺龍山寺	聖意 <small>求婚交易 自身財姻</small> 順 <small>有成</small> 利	劉先主入贅東吳 解 <small>有事盼望到底如斯若問此事貴人提攜此籤 因禍致福凡事則吉</small>	
	<small>家宅 六畜 田蚕 尋人</small> 中 見 吉 平平	欲求好事喜非常 畢竟到頭成好事 爭奈姻親只暫忙 貴人接引貴人鄉	
	<small>行人 六甲 山坟 訟詞</small> 有 吉 理 <small>疾 病 東祭 旺 方星</small> <small>移徙 失物</small>		

次間左右後柱柱聯

文／張錦雲
攝影／陳柏靜



詩的意旨，有時是無法以常理來衡量的，因為賞詩的旨趣在於體會其微妙。聯文形式的溯源出自詩律，其意旨變幻雖承於詩韻，形式要求卻更勝於詩境，尤以寺廟楹聯更是如此。藉著短短上下兩聯左右相呼應，開啟了充塞於宇宙間天人合一的境界，既無象無形無聲，然必以虛實輝映直指人心，令文字能歆歆然醒迷痴於剎那間，深刻領會到肅穆之中，廟宇所奉神靈之溫柔慈悲，方為一幅空靈詩境，對仗工與不工，雖是聯文必求，但發乎自然也使用得當，亦屬佳篇。

上聯：般若義深 善得法門無漏

下聯：仁慈觀孰 偏於此土有情

聯作修辭法運用

上聯首式的「般若」原是佛教中先聖的名號，於此作為聯組起句，但因此梵語在歲月長流中，早已被修辭運用並借代意象為：因先天能力素質、社會文化影響以及後天教育，再加上個人努力，所形成對事物能迅速認知的「智力與慧力」二字「智慧」簡辭句組，以作為下聯起句的「仁心與慈悲」二字辭「仁慈」句組，欲完成對仗中的合理要求。

上聯連結次句六字中，上述筆法重現於整句中「法門」與下聯之「此土」句讀各表，或借用指示代名詞完成之對仗，形式是以流水對的辦法，使此聯有始有末，令人產生一種彷彿不可磨滅的精采。而下聯起句除呼應上聯語法外，又跳脫聯文範守的規格，在第一句及第二句結語修辭運用也以半採流水形式，不拘小節的修飾氛圍，使人在渾然不覺中沉醉於意象布局裡，添增美感。

上聯賞析：

佛學經文中所指的智慧無量，咸蓋整個大宇宙之三界，其義理深遠無極，如能因研讀洞悉而具足大智慧福源，並貫通此義，必能遠離俗世之煩惱。

下聯賞析：

人世間各種憂慮頻出，若吾人心中無法以慈悲寬廣的大愛去包容它，那麼一旦面臨自身煩惱時，此人必會因不順心而產生各種無明痛苦。

聯作格律式解析

本幅鑄琢於次間後壁柱柱聯，整聯律屬寬對；作者所運用的詩律，以兩段式長聯，上四字句（反式）連結下六字句（本式），兩句加總成共十字的長聯，並獨樹風格，打破以往十字兩段連結多是五五的常規，也展現出寫作特殊手法與個人風格。

楹聯作者與書者簡介

莊俊元（1803-1879），晉江縣（今鯉城區）人，故宅在泉州城內西街甲第巷。幼年隨父居於鹿港、彰化、台南等地。清道光十六年（西元 1836 年）科中進士，入翰林，留京學滿文，以散館一等一名授編修，協助改造滿洲文字。事畢，出任甘肅西寧府尹。清咸豐三年（1853 年），他引退回泉，寓居三十年，在泉常兼書院山長，並曾三度來台。

莊俊元好書法，擅行草，為清代著名書法家。對於莊俊元書法的獨特造詣，泉州民間流傳著許多佳話，其一說：「莊俊元未顯時，習字甚勤，日間不足，繼之以夜，上床之後，猶以指代筆，在席上劃寫不絕，甚至在其妻肚皮上練習。妻不勝苦，因罵之曰：『你自有體何必劃他人之體』。此語觸發莊俊元的靈感，悟出『寫字要自成一體，不應墨守前人法式』。由是書法大進，行書瀟灑遒勁，是晚清的一位書法大家」。

（本文作者為龍山吟社社長、中華傳統詩學會常務理事暨本寺文化廣場詩學研究班講師。）



殷
芎
義
深
善
復
濤
門
森
漏

艋舺龍山寺典藏的 來迎阿彌陀佛立像

文／林承緯 攝影／林承緯、鄭接黃

「家家阿彌陀，戶戶觀世音」這句傳統社會人人耳熟能詳的俗語，出自宋代大中德隆禪師所云：「平旦寅曉何人？處處彌陀佛，家家觀世音。月裏麒麟看北斗，向陽棹子一邊青」。不論是處處彌陀佛，還是家家阿彌陀，顯示以彌陀、觀音為主的淨土信仰傳承至少有千年。阿彌陀佛一聲佛號，在現實生活中隨處可見可聞，不論是否為虔誠的佛弟子，阿彌陀宛如佛教的代名詞一般，時時刻刻環繞著你我身旁。

阿彌陀佛為大乘佛教中的如來之一，被視為十方世界之一的西方極樂世界教主。阿彌陀為梵語 Amitābha 漢譯而來，指的是無量光、無量壽之意，故又有無量光佛、無量壽佛或是阿彌陀如來之稱，象徵阿彌陀佛的光明無限、壽命綿長無盡等形象。在大乘佛教中，彌陀信仰以《無量壽經》、《觀無量壽經》、《阿彌陀經》合稱的淨土三經作為根源，因此稱為淨土宗，並廣泛普及於佛教各宗派，影響甚巨。

阿彌陀佛的前身為法藏比丘，歷經長時間的修行思維，成就四十八誓願而成佛。在誓願中，第十八願是「念佛往生」，第十九願為「來迎引接」，此兩願構成了持念「南無阿彌陀佛」佛號以往生極樂淨土，臨終時有阿彌陀佛前來接迎的彌陀信仰核心。

至今發現最早與阿彌陀如來有關的文物，可上溯到二世紀的秣菟羅 (Mathura)。阿彌陀佛像可謂佛教淨土宗派藝術表現的中心，其供像主要依循大乘佛教的如來像規制而造，並參照教理內容打造出數種不同的形象，如定印阿彌陀、來迎阿彌陀、說法阿彌陀、寶冠阿彌陀、五劫思惟阿彌陀等類型。其中，「來迎」指的是眾生臨終之



臺北新四國靈場的阿彌陀石佛。



慈顏身相



龍山寺典藏的阿彌陀佛立像局部圖。彌陀佛像面容飽滿，法相莊嚴，整尊保留原木紋理，僅以金漆在袈裟皺褶間勾畫出紋飾。

際，阿彌陀佛前來相迎的形象。確實阿彌陀佛像並非都呈現立像，坐像、半跏或倚像等型態的佛像也有，只不過仍以立像居多，特別是日本佛教的淨土真宗所供奉的本尊全為立像，以立身之姿來強調阿彌陀佛來迎的主動性。

艋舺龍山寺即典藏一尊日本風格來迎型態的阿彌陀佛立像。這尊佛像高約20cm，含臺座為49cm，為木雕的獨尊立像，整組供像是由主尊、光背、蓮臺及六角臺座等四項構件構成。主尊不上彩呈原木色，身上以金漆勾畫衣飾紋樣，主尊立身背後可見金碧輝煌的光背。右手舉於胸前，左手下垂為典型的阿彌陀來迎印相，雙腳立足於蓮華座。

這尊阿彌陀立像面容飽滿端正，眉間現白毫，法相頗為莊嚴。頭部肉髻呈寶藍色，肉髻珠也明顯可見。袈裟採通肩做法，這是印度傳來的傳統著衣型態，此像保留了原木紋理，僅透過金漆在雕刀刻畫的袈裟衣袍皺褶間，勾勒出花菱、水波、回字等裝飾紋樣。主尊背後的雲形光背採雲氣裝飾點綴，動感的雲氣線條佈滿整個光背，

頭光則採用八葉蓮華加以造型。主尊雙立足於蓮華座，以三重蓮瓣構成的蓮臺，呈藍綠相間的色彩，蓮花瓣造型工整生動，下緣以反花連接六角形的臺座。六角臺座以疊層造型構成，雕有花草捲雲的圍欄，生動的祥獸龍形環繞，繁複細緻的臺座裝飾，搭配著上緣乘載的蓮臺，造就出絢爛豪華的造像氣韻。

這座傳世至今的阿彌陀佛立像，根據造型特徵可知，屬於日本佛教淨土宗的阿彌陀佛本尊之作，只不過在這尊供像或附屬物件上，皆未見可判讀出造像緣起及紀年的資訊。相較於今日各佛教寺院常見造型龐大的阿彌陀佛像，這尊作風纖細，尺寸僅有8吋的佛教供像，在勻稱的比例、雅致的裝飾，以及簡潔洗鍊的作風下，可謂國內難得傳世的日本淨土系佛教文物之一，投射出超越時空、跨世代那股與信徒約束往生極樂淨土的信心根源。

（本文作者為國立臺北藝術大學副教授、日本大阪大學博士。）



龍山寺典藏的阿彌陀佛立像局部圖。六角形臺座以疊層造型構成，雕飾繁複細緻。

中元盂蘭盆勝會序曲

豎燈篙、韋馱幡、韋馱榜、寶幢及普度燈的儀式文化

列為文化資產的「艋舺龍山寺中元盂蘭盆勝會」，每年自農曆六月末日起至七月底舉辦。其中，放水燈及餵口施食是最多人參與的儀式，其他諸如豎燈篙、發表及立寶幢、普度燈等，由於儀式過程簡短，很容易被人忽略。然而，這些儀式對於中元祭典非常重要，各有不同的涵義與重要性，不可或缺也不能減省。

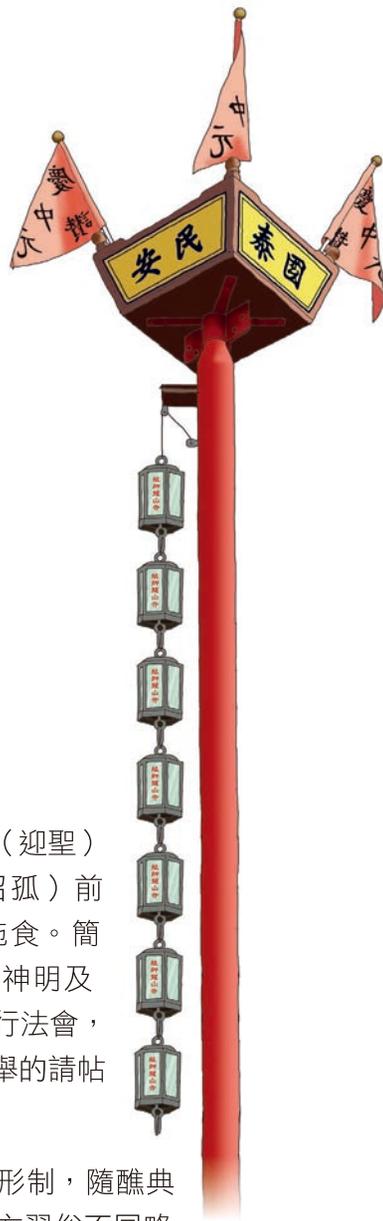
文／王靖婷 插畫／林秀欣

祭典前的召請

在臺灣民間及道教科儀裡，每遇有大型的建醮活動及普度祭典，必先於壇前空地或廟前大門兩側進行「豎燈篙」儀式。所謂「豎燈篙」，是指豎立筆直且頭尾具足的竹竿，並在上端懸掛旗幡或燈籠（白天掛旗幡，晚上掛燈籠），

用意是召請三界神明（迎聖）及十方無祀孤魂（召孤）前來參加法會，領受施食。簡單來說，燈篙是告知神明及鬼道眾生這裡即將舉行法會，歡迎大家一同共襄盛舉的請帖或標誌。

豎燈篙的數量及形制，隨醮典法會、各地門派或地方習俗不同略有差異，但概略可粗分為兩種類型：一種是將召請神明之「陽竿」（或稱「天竿」）與昭告孤魂野鬼的「陰竿」（或稱「地竿」）分開擺置，一種則是將陽竿與陰竿混合並列。若為陰陽分列的情況，通常是將懸掛「天燈」或「天旗」的竹竿立於壇場或廟前埕的左側，這是恭迎及感謝神明前來莊嚴壇場之意；而懸掛「召魂幡」、「七星燈」的竹竿則立於右側，用以召引孤幽，讓牠們辨識地點，前來接受法食。在陰陽分立的情況下，陽竿與陰竿立的數量會一致，若為兩種混合並排的情況，則豎立的數量不定，但



龍山寺的韋馱幡跟韋馱榜是農曆七月十二日豎立，在廟前埕的左側。在佛教中韋馱菩薩是護法神，舉凡有法會時，都要先請韋馱菩薩來護持道場，因此會豎立韋馱幡。而韋馱榜則類似公文，用意是向鬼道眾生宣布法會起迄時間。



多為單數。例如，若立三支，則可能中央會立天燈，左側立天旗或招魂幡，右側則立七星燈，不過實際操作仍需視各壇場或法會需求而定。

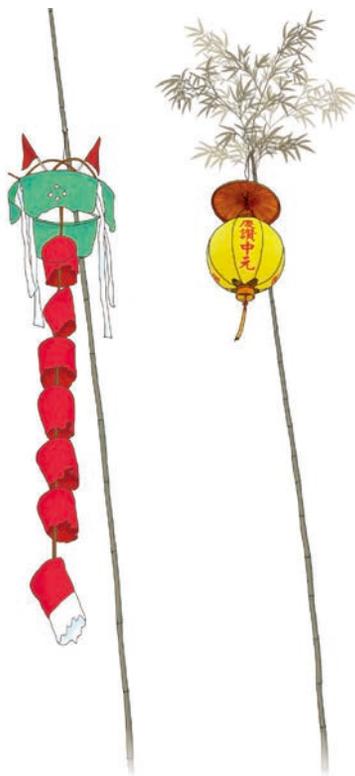
艋舺龍山寺豎燈篙、寶幢、 韋馱幡、韋馱榜及普度燈儀式

艋舺龍山寺的中元盂蘭盆勝會，是依照廣義的佛教法會並結合道教及民間傳統，再因應時代變遷進行調整之後，逐漸發展出來的一套屬於艋舺龍山寺獨有的儀式。據本寺弘法師釋心悟法師指出，早期龍山寺的燈篙是取高大筆直的竹竿（至少三丈高），上面懸掛斗笠及印有「龍山寺觀音佛祖慶讚中元」的燈籠。現在由於取竹不易，已改為特製的白鐵柱子，固定於廟前埕的左側。每年普度活動於農曆六月末日在地藏王廟舉行「發表」揭開序幕，接著七月初一會在龍山寺進行「豎燈篙」，由職事人員懸掛寫著「慶讚中元」的旗子及七星燈，再由法師們依照「豎燈科」儀軌，請豎牢地神、永固尊王、五道將軍等眾神明來參加法會。

到了農曆七月十二日，龍山寺會在廟前埕左側豎立韋馱幡、韋馱榜，右側立寶幢及普度燈，並於當天晚上再發表一次。韋馱菩薩是佛教裡的護法神，每有法會必先請菩薩來鑒壇，豎立韋馱幡便是啟請菩薩來護持道場的意思。晚上的發表是由法師恭誦韋馱榜，昭告十方眾生普度法會的起迄時間（即農曆七月十三日至十五日共

三天）。寶幢幡及普度燈的作用在於引魂及照亮法會地點，讓幽冥眾生知道此處即將舉行法會及施食供養，同時也讓祂們在這三天有個安身之所。三天法會結束後，韋馱幡、韋馱榜、寶幢及普度燈便會卸下，但燈篙會繼續豎立直到七月底舉行「謝燈篙」後，燈篙的七星燈及旗子才會取下。

普度活動中，每個儀式都有特定的象徵作用與功能，但儀式做久了很容易忘了它的實質目的，若能深入了解背後的文化意涵，相信在每一次參加法會時都能有不同的體悟。



普度燈跟寶幢主要用途在引導孤魂及照亮法會位址，同時也讓鬼道眾生在法會期間有個安身之處。



是的！我願意！

艋舺龍山寺文物典藏庫志工

文、攝影／鄭接黃 照片提供／艋舺龍山寺文物館籌備組

民國九十年一月二十日公布實行「志願服務法」，將「志工」定義為「對社會提出志願服務者」。並定義「志願服務」為「民眾出於自由意志，非基於個人義務或法律責任，秉誠心以知識、體能、勞力、經驗、技術、時間等貢獻社會，不以獲取報酬為目的，以提高公共事務效能及增進社會公益所為之各項輔助性服務。」

於是，志工這個身分像是在有限的生命裡你的選擇，從而學習也充裕時間。本期「特別報導」將透過艋舺龍山寺文物典藏庫志工們의分享，以其他面向目擊志願服務的回饋，進而思索「志工」的真正價值。

深山裡面

艋舺龍山寺文物典藏庫志工以博物館志工來說，其實是很特殊的存在。有別於一般布展、支援展場或導覽等工作，典藏庫通常被視為是博物館內相當機密的地方，往往只有修復師及專業研究人員，並不會輕易讓志工參與其中。也因此，有人形容，典藏庫就像是在深山裡面，既神秘，

又有神聖的崇敬。

然而，新的《博物館法》完成，《文化資產保存法》未來也會陸續修正，對於「文化保存」這個概念的推廣不再侷限於「專業」，應該透過何種方式讓每一個人都可以知道，這便是艋舺龍山寺典藏庫志工制度設置的初衷：以典藏庫志工作為中介者，除平衡典藏庫裡不足的人力外，強



文物典藏庫會先安排教育訓練，請專業的文物修復師來幫志工上課。

烈的文化參與感對於推廣文化保存概念有助創造社群，建立跟博物館長期互動的關係，進而凝聚出社區的文化教育。

志工楊維珍小姐就說到：「以往博物館看到的都是展示出來的東西，你想要去了解，就是藉由文字介紹、網路資料等方

式，沒有辦法實際面對面，始終帶著距離或者隔著玻璃。當沒有了這層距離，甚至可以直接碰觸，透過討論獲得物件獨有的故事以及記憶，對於文物的情感與認同就會變得不一樣了。」

楊維珍：一點都不一樣

相較於故宮及歷史博物館當志工，艋舺龍山寺文物典藏庫雖然規模小非常多，但是可以面對面，實際地處理文物，那種心裡的悸動是不一樣的，不再是我只看到結果的那一個展品而已，可以距離它五公分、十公分，一點都不一樣了。



謝素珠：典藏庫工作會有點戰戰兢兢

耗材很貴，所以隔外小心，也是一種壓力。但研究人員都會先教我們，比如說怎麼割，力道要怎麼樣，會擔心自己手沒壓好就割歪，所以戰戰兢兢地做。



拉近距離

志工楊維珍小姐分享到：「我原來就對文物非常有興趣，再加上我之前看到的都是書面的，到博物館參觀也都是隔著玻璃看，雖然非常喜歡，但是碰不到，沒有辦法拿掉那層玻璃。一聽說這裡有這樣一個機會，可以中間沒有隔閡地直接接觸文物，再加上我們在參與之後可以了解到許多觀念，我覺得這是非常大的誘因。」

相較於博物館觀眾短時間且帶有距離的接觸，志工逐步從研究人員身上接收技術或概念的傳達，從文物進典藏庫、清潔、保存方式、建置檔案等工作流程裡，彷彿是在和文物不斷對話與互動，雖然只是站在一個「輔助性質」的角色，但在實務上由於實際的接觸行為，對於文化線索細節裡的保護與思索，直至呈現給觀者之前有

那麼多步驟必須克服，其所蘊藏著重要的時代精神、歷史價值或文化意義都會一再被處理進而深刻地肯定。志工鄭鳳珍小姐說：「最主要是可以接觸到文物，跟只能觀賞是不一樣的。你在處理過程產生感情，等到擺到玻璃櫃裡面的時候，其由來、過程、歷史，因為在過程裡的了解，產生更為深入的感情。」



典藏館的志工們除了聽講之外，可以實際參與接觸文物，進行輔助性質的工作，例如建置檔案或清潔文物等。

徐正文：不一樣的心情

清潔是一門很大的學問，什麼該清？怎樣保留原有的痕跡可以說明物件的歷史？也因為在處理清潔的過程，會有一種對舊東西尊敬的感覺，值得留下來的，我們要用不一樣的心情去對待。



鄭鳳珍：清潔麻煩但很重要

剛開始覺得清潔真麻煩，還要用大刷子小刷子，什麼該清？什麼不該清？保留或者除去與否都是一種考量，但我那時心中的念頭卻是：真想拿抹布直接擦一擦。





除了工作付出，也希望志工們能學習到新的事物，因此典藏庫同仁會依照每位志工的興趣取向，讓他們選擇自己比較喜歡或比較擅長的事。

念舊情感

對於面對文物應該要有的態度，研究人員則以謹慎的神情與姿態傳遞尊重每個文物的生命史。典藏庫工作有時會不斷重覆，必須長時間投入在同一件事情上，包含裁紙、黏貼的手感等，需要用身體去記憶一些事情，必然花費時間。但研究人員說：「志工們花時間來值班，除了工作付出，每個人多少都希望學習新的事物以及多少要有點成就感，所以其實我們的工作並不會規定他們說這段時間就只能做這些事情，我們會有一些機會跟他們解釋平時在做這些事是出自於怎樣的目的，或者是

我們會跟他們分享最近收回來什麼樣的文物，或者我們會去討論一些文物的歷史脈絡。」正是如此的差異安排，致使典藏庫志工工作並不流於一般的制式化，在基礎訓練過後，彈性地去考量每一位志工的興趣取向，有一定的範圍可以選擇自己比較喜歡或比較擅長的事情，方能發揮志工們的最大效益與工作品質，同時，亦鼓勵著每一位志工，不要停止學習，並享受學習的過程。

志工徐正文小姐則說：「我發現即便很小的東西，研究人員都很仔細很謹慎，那我們也不敢馬虎。」志工徐春堂小姐也說：「有時會重覆做一些事，譬如清水缸，我們重覆的動作，一般人可能覺得無聊，但我當修身養性。我們只要很簡單的動作一直做，即便簡單，也磨了耐心，做久了也因此專業了！」志工同樣因為研究人員耗費時間與精神的帶領，其態度相當嚴謹與細膩。

吳美華：文物存放的挑戰

到目前我覺得學習到最多的是文物保存盒子的製作，怎麼去存放文物，因為在製作的時候要嘗試各種不一樣的，我覺得是不一樣的挑戰與壓力，要相當細心，不能有差錯。



不要做錯

志工們說研究人員最常跟他們說：「慢慢做，不要做錯！」耗材所費不貲，又要物盡其用的要求下，志工們莫不惜材愛物，這對志工們來說，雖然是壓力，卻也是最佳的學習。

然而，研究人員對於訓練這批志工的長期目標是什麼？研究人員說：「以長期目標來看，每個志工一定會到某個階段，這個地方可能就不會再有更多的東西可以給他，而這個階段的重要性在於他知道了一個博物館的運作，或者他透過這個地方的參與，知道一般民眾可以怎麼參與博物館。這就夠了。可以讓另一批新的人進來，等於是換一批人來重新適應這個過程。」相較於許多志工工作強調「終生」，典藏庫志工反而強調學習生命的週期性，為每

位志工著想，擔心「終生」這件事是否就會讓學習停止而停留在已知的舒適圈。

典藏庫志工，要求的不只是心有餘力的參與，更是透過不斷的學習與吸收新知，在文物呈現於觀眾之前，庫房工作就像是處理文物歷史現場的轉捩點，完成文物呈現的樣貌。



徐春堂：我是一個念舊的人

在這邊工作後，給我的感覺是，我也要好好收藏自己小時候的東西，對過去的物件更為珍惜，會特別去請教研究人員，像我有集郵，郵票要怎麼收藏？稍微多了解一下專業知識，我在收藏時就會更小心。



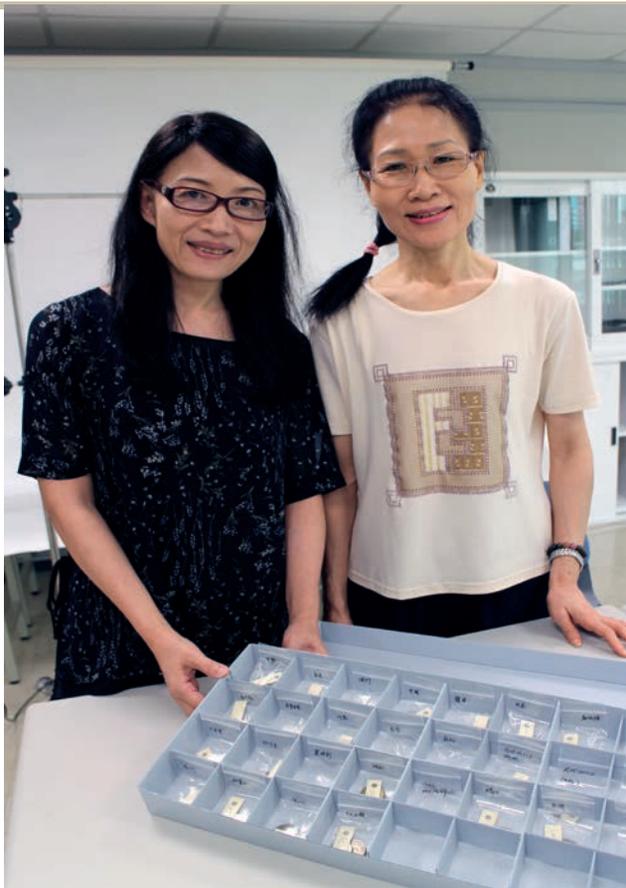
陳金足：丟掉的東西可能很有價值

在這邊當志工後，會發現原來我們之前丟掉的東西可能是珍貴的。像典藏庫裡的玻璃剪黏，以前可能會認為說，久了壞了就是要汰換掉，現在看來，原來有些丟掉的東西其實很可惜，都是很有價值的。





典藏庫的志工工作強調的是學習生命的週期性，而不是終生服務，因此會不斷有新一批的志工訓練，希望藉此讓更多民眾能參與了解博物館的運作。



願意學習

生命有時像是一個畫面：一群幾年未見面的朋友再聚 KTV 去狂吼青春，在情緒最膨脹的時候，曲終人散之前，特別想那最後一首歌曲，唱出屬於我們的主題曲，應該要一起大聲唱出。就在包廂時間將屆，滿滿的歌單畫面開始一路卡歌卡歌卡歌卡歌卡歌卡歌……，主題曲得要趕快插播，眾人滿心期待，下一首就是了，麥克風要拿穩，勾起旁邊朋友的肩，縮短距離以便一起使用，沒有麥克風的，隨手把一張廣告紙捲起來當作擴音器，下一首就是了，或坐或站各有姿勢，大家準備！

最後的螢幕就只出現：「您的歌曲已

全部播畢。感謝您的光臨。」

然後呢？

生命有時快速略過，或者時間留下大把的剩餘，然後呢？

文物典藏庫的志工工作，或許不能直接接觸或服務人群，或許只能重複做些細碎繁瑣的動作，但是透過這次對典藏庫志工們的訪問，我們看到了這些志工們不單單是只利用閒暇之餘，而是願意在這些時間之外，投入並與社會連結，願意學習，從而在時間的長流裡，汲取到一些心靈上、知識上的滋養，拓展自己的視野，然後活出有生命力、充滿能量的人生。

掌中異域



明信片再現的觀光凝視與地方真實性

文、攝影／楊育睿

被收藏的時間與風景

你曾在某個遠方，為誰捎上一只明信片嗎？現代的攝影與印刷術，使得我們在旅行中所經歷的風景，轉化為被賦予更多個人記憶與情感的收藏。在艋舺龍山寺的收藏中，一張龍山寺三川殿與鐘鼓樓的彩色風景明信片，是由日治時期位於榮町享譽全臺的書店新高堂（位於今衡陽路與重慶南路口）所發行。明信片正面印有龍山寺建築的精緻細節加上濃重的色彩，令人一時難以判斷這張明信片上印的是一張照片，抑或是一幅精美的風景畫。事實上，這樣的圖像是以黑白照片為基礎，加上手繪上色所製成的，這在當時是很常見的做法。而這些後來描繪的顏色並不一定與建築本身的色彩完全一樣，例如在此張明信片中的龍山寺格局已是改建後的樣貌，三川殿的屋頂的賦彩是綠色，與二〇年代改



建落成後的紅瓦有所差異。儘管我們了解這些繽紛的明信片不一定呈現了寺廟的本真性，這樣的圖像仍表達了一種名勝的特質，啟發觀者的遊歷想像。

明信片的魅力在於，它實現了各種旅行經驗的私有化與傳遞。它象徵著旅人的身體如實地記憶著有關一個地方的山川光



龍山寺大正年間整修後三川殿屋頂的瓦色為澄黃色。



1942年臺灣旅遊地圖。

影與風土民情，比起旅遊雜記式的文學作品，明信片的書寫承載更多個人的情感，這些私有的經驗允許各式各樣的解讀，包含旅程中無以名狀、尚未成形的感受。它使得這些經驗透過郵遞進行傳播與移動，它將那遙遠的異國情調投遞到你的眼前，傾訴一個故事。而今，不僅是空間的距離，這張明信片所呈現的，還多了時間距離的觀看。曾幾何時，龍山寺開始吸引著旅人的目光。近百年前的他們，與我們凝望這些工藝風景的眼光，是一樣的嗎？

來來來，來臺灣

明信片的出現，象徵著當時的臺灣正在經歷一個觀光產業興盛的時代。明治四十一年（西元1908年）縱貫鐵路通車後，時間與距離的空間關係變化促成了新的身體經驗。鐵路帶來的便利使得大量的人口移動改變了日常街景，也讓相應的觀光結構因應社會發展而被建立。明治三十六年（1903年）佐倉孫三於其《臺風雜記》提及：「今夫臺北市者，城之內外、戶不下七、八千，而旅館甚少。偶有之，陋隘不潔，



新高堂（右）始政四十周年紀念臺灣博覽會明信片（1935年）。圖片出處：中央研究院臺灣史研究所檔案館

如我所謂木賃宿。」可推想鐵路通車前的臺北，旅宿設施多為提供給外地的勞動者的廉價旅館。而二〇年代後，現代化的旅宿系統漸臻完備，外地遊客的都市體驗具有更多的享樂特質。依蘇碩斌所述，當時的大稻埕城隍廟祭典已超越了原來地方酬神的地域性格，擴充為遍及全臺的商業網絡。除了本地居民，它的市場範圍也包含可以鐵路當天往返的鄰近地區，以及需要留宿的異地訪客。龍山寺也在當時成為全臺盛名的寺廟名勝。

日治時期主導觀光規畫的是「臺灣總督府交通局鐵道部」，它在整個由政府所建構的觀光系統中所扮演的，是位於地方、觀光仲介與觀光客之間的角色，將臺灣打造為制度化的旅遊結構。二〇年代的臺北，在政治與經濟條件上都已具有首都的氣質。日人在治臺前期已將殖民臺灣的意象透過國際博覽會推向世界舞臺，在臺灣的現代觀光設施發展完備後，則進一步邀請世界各國人士到臺灣遊覽，許多日本人也在官方的鼓勵下來臺灣觀光。在這樣的背景下，展示殖民臺灣的成果並宣揚國家能力的動機，形塑了旅客的地方體會與觀看經驗。當時所發行的旅遊案內書所宣傳的觀光地景，多是沿著鐵道鋪展的臺灣城市意象，昭和九年的版本便已將臺北驛所連結的臺灣神社、艋舺龍山寺、臺北橋、孔廟、臨濟護國禪寺、臺北帝國大學、博物館、林業試驗所等納入宣傳範圍。各種「臺

典藏龍山寺

典藏龍山寺

灣地方意象」在這過程中，也透過海報、廣告、宣傳書等方式經歷了再生產的過程，諸如「國際港都基隆」、「檜香明朗嘉義」與「歷史古都臺南」等單一的、框架式的印象描述也出現在臺灣的出版品中。

我看到的與我解讀的

觀光所形塑的「觀看關係」，是帶有「看」與「被看」的權力意義的。對於觀光意象的建構，現代的攝影技術在其中具有重要的功能，它可以成功地將風景轉換為簡單的視覺符號，透過觀看讓人將各種事物、時間與景觀虛擬地占為己用。明信片之於旅行，也具有收藏景色與心境的隱喻，然而，有別於日常生活中的拍照行為，人們透過這些圖像能看到什麼，是由設計者所決定的。這些精美的圖像拉近了人與這些風景的距離，卻不一定有利於傳遞這些地方的真實經驗。這也是為什麼龍山寺在這些觀光商品中，總是以雕龍畫棟的建築工藝形象被看見，這個形象與其他以相同目的被建構出來的觀光凝視，基本上沒有什麼不同。這些照片為我們構築了一種片斷的浪漫與美好，一種異地光影永遠以均衡、明亮的角度被捕捉，這種異域情調似乎一點也不在乎大正年間所燒製的筒瓦應該是什麼顏色，甚至，它也對於單調重複、真實而不加矯飾的廟宇日常經驗缺乏興趣。

如同這些圖像，由觀光所產生的各種有關風景、工藝、建築的鑑賞與抒情式的書寫，掌握了這些圖像的話語權，由此，便能控制一個地方的意象建構。各種裁除冗餘、不延續的觀看方式，這個令人既熟悉、又陌生的場景，便形成了一個觀光名勝的典型樣



臺灣鐵道旅館。

本。然而，旅人與觀光地點的真實關係，又是什麼樣子呢？民國一〇四年一月，一位日籍老先生來訪龍山寺，並將他日治時期在龍山寺所求的籤詩交還寺方。在許多日人的信仰觀念中，保留多年的籤詩經常被認為要交由原本的寺廟，或由廟格夠大的寺廟來處理，以表達對神明的尊敬。真實的觀光經驗往往夾雜更多私有的情感與文化溫度，對一個地方的認識也會有比地景觀覽更深刻的可能性。而這些深刻的經驗，可能與那些被官方建構的古剎形象所促成的拍照文化保持著適當的距離。真實的觀光經驗並不滿足於這些千篇一律的表淺觀看，更深刻的對話，需仰賴「觀看」與「被觀看」的雙方都在具主體性的位置、擁有話語權的情況下，才會發生。

觀光下的信仰文化

無庸置疑地，龍山寺在百年後的今日仍為觀光工業中的明星景點。隨著現代社會中的信仰生活樣貌越來越多元，我們越來越難以清楚地將這些訪客分為信眾與觀光客了。基於龍山寺的古蹟特質，來訪的信眾成為信仰文化的一部分，同時他們也是這觀看關係的主體，正是信仰與儀式本身所展開的信眾關係，為這樣的工藝景觀



艋舺龍山寺藏品檔案

編號：K02-00010、K02-00011

藏品名稱：日治時期籤詩

說明：

此籤詩為民國一〇四年一月三日，一日本遊客來訪龍山寺，將此物件交與解籤人員，日人口述此為日治時期來訪龍山寺所求之籤詩。此物件後由文獻會導覽志工保留並轉交典藏人員。



艋舺龍山寺藏品檔案

編號：H02-00002

名稱：日治時期龍山寺三川殿明信片

說明：此明信片為日治時期極具規模的書店新高堂所發行，印有龍山寺鐘樓與三川殿場景。原為某人士所收藏，該人過世時贈予友人，友人亡故後，其子將此物贈予龍山寺。

灌注了真實的靈魂。由觀光所建構的古剎形象所煽動的觀看慾望僅完成了抽象的原型，而廟宇的觀光經驗中最具渲染力的情感表現，需要經過具體的儀式氛圍來連結時間、空間、人群以及神聖性。

龍山寺的暮鼓晨鐘反覆丈量日常的光陰，筊杯擲地的聲音是人生的無數個問題與答案，無數的人將生命中的重要時刻寄託在這裡。這些吉光片羽構畫著龍山寺的

真實，而並非每個細節都能被包裝為特定的觀看方法。那繁華的工藝風景不只是一個美麗的殼，它相連著一個完整的「地方」：餵養著整個社會的思想與創造，承襲著每一個精挑細選的工藝傳統，也將這些傳統推向社會變遷中各種競逐的過程。觀光，意味著我們正在透過一種觀看方式來說話，它可以是單一的價值標準，也可以是多元的理解與詮釋，而兩者所誘發的將是截然不同的經驗。

參考文獻

〈日治時期的台北都市觀光：殖民與本地的交會〉。《第二屆台北學國際學術研討會論文集》。蘇碩斌，2009。

《日治時期臺灣殖民觀光意象之解構》。南華大學亞洲太平洋研究所碩士論文。蕭肅騰，2004。

《日治時期台灣的觀光旅遊活動》。東海大學歷史學系研究所碩士論文。張倩容，2007。

The Tourist Gaze: Leisure and Travel in Contemporary Societies. SAGE Publications. John Urry, 2002.

漫畫百喻經

三重樓喻

編劇／編輯部 繪畫／黃正文

從前有一個富有的人，
愚昧不明事理。



某天，他到另一個富貴
人家拜訪



哎呀！
勞駕蒞臨！
真是辛苦您。

好棒的房子，我又不是
沒錢，怎麼之前沒想過
蓋一層這樣的房子。



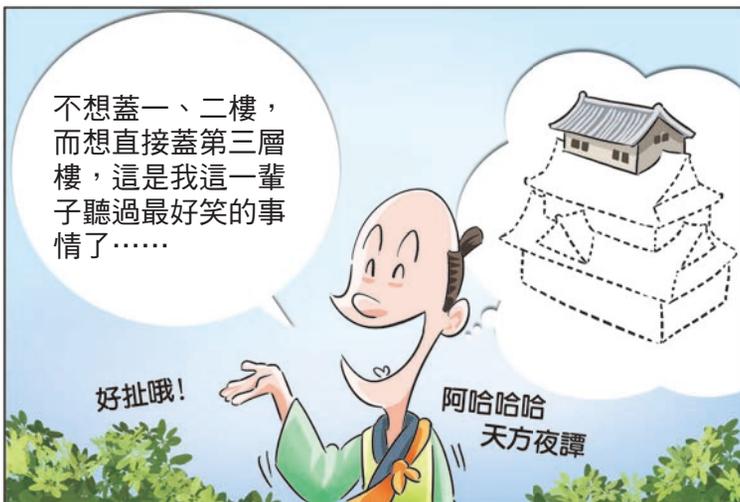
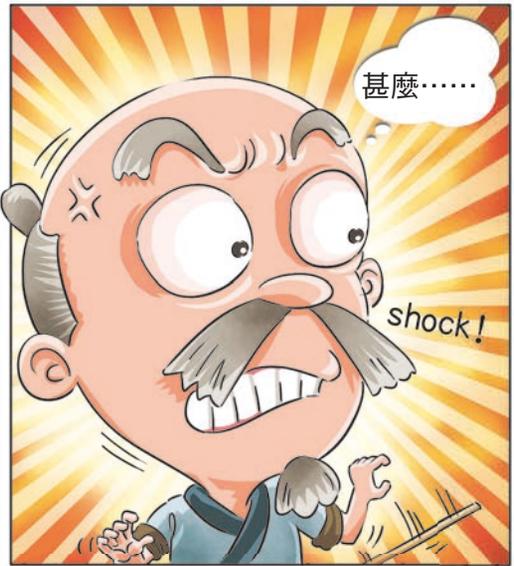
回到家之後……

那就這麼辦吧！
說蓋就來蓋吧！









佛光寺東大殿

文、插畫 / 徐逸鴻

佛光寺東大殿是中國唐代佛教藝術珍寶，唐代距今一千餘年，留存至今的佛教造像有很多，然而庇護這些造像的建築，保存原貌者屈指可數。以唐代佛教建築而言，日本可以奈良唐昭提寺金堂為代表，而中國的代表作即是佛光寺東大殿。

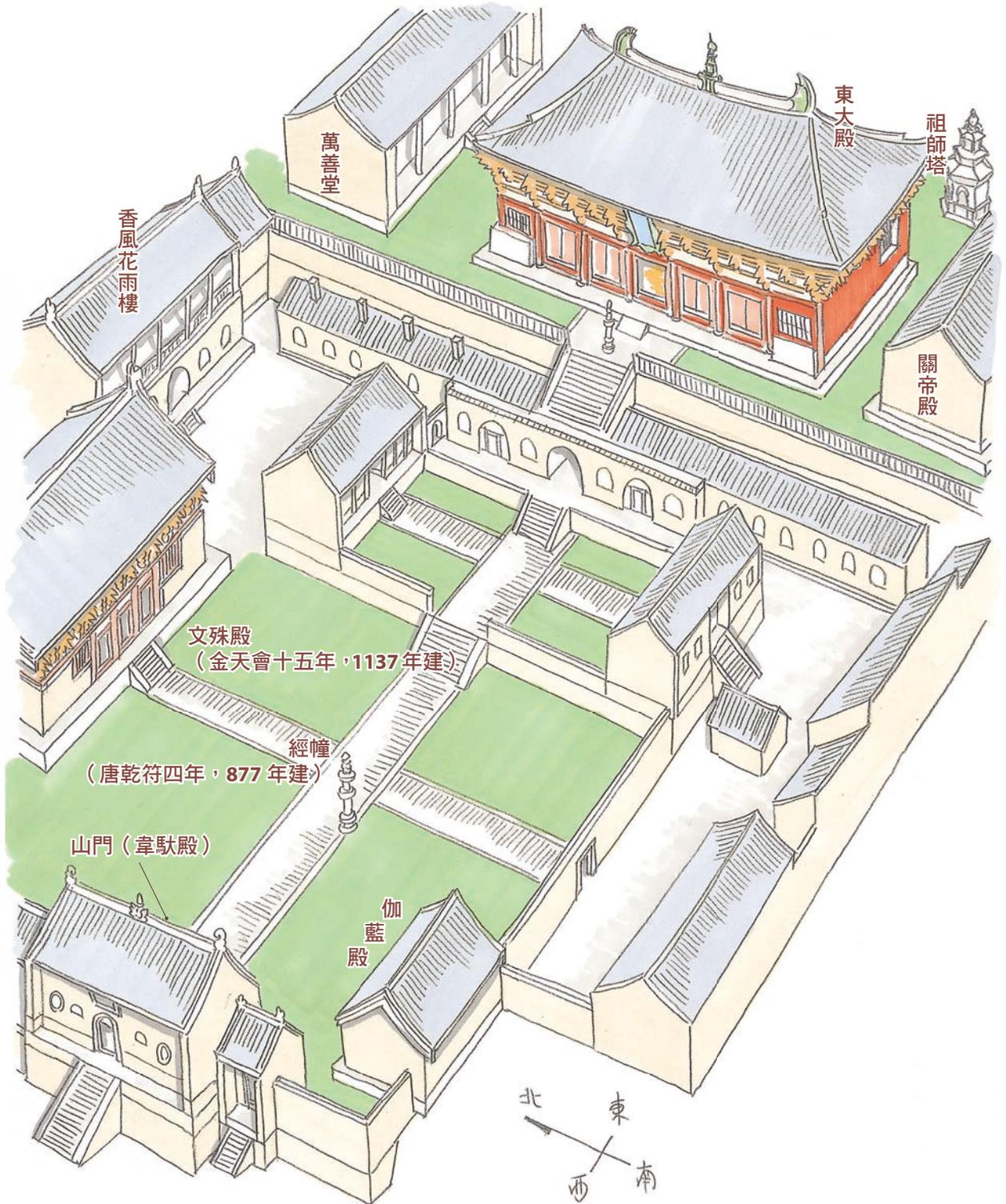
佛光寺位在山西五臺山一個偏遠的小村莊，寺院規模不大，現存建築以山門、東大殿、文殊殿為主體。東大殿原本是一座彌勒大閣。唐武宗滅佛時大閣遭毀，後旋即重建為單簷廡殿頂的七開間建築，即我們今日所見樣貌。

三〇年代，梁思成在中國進行古建築研究與調查時，一度苦尋不著唐代建築，直到他發現了佛光寺，在東大殿梁下看見唐大中十一年（西元 857 年）的題記，證實了中國仍保有完整的唐代建築，這是中國建築史研究上最重要的一次發現。儘管後來又發現了更古老的五臺山南禪寺大殿（782 年），然而佛光寺東大殿以其規模之大、斗拱系統之複雜、內部裝修之華美，以及滿堂保存完整的唐代雕塑，仍舊是建築史、藝術史家研究中國古建築最重要的實例。

從中國木結構技術發展過程來看，佛光寺大殿是重要的里程碑，它巨大而複雜的斗拱系統讓我們清楚了解到，斗拱發展到唐代已達藝術頂峰。在此之前的漢闕、漢明器，顯示斗拱技術處於一種初期階段；而日本奈良法隆寺的木結構與斗拱，則顯然已成熟許多，可視為中國南北朝建築技術的代表。再看到唐代佛光寺大殿的斗拱，自建築外部連至室內裝修，其結構穩定度與藝術表現都更進一步。在此之後的宋朝建築，斗拱開始縮小並表現出程式化傾向，失去了唐代斗拱活潑的表現方式，至於明清的斗拱系統更加僵化，這點在官方建築中表現最為明顯。

當年捐款建造東大殿的功德主是一位長安貴族，名為「寧公遇」的女弟子。在此背景下可以想見，佛光寺的建築與造像在當時應該是相當高水準的，或許能夠媲美長安城內的建築。如今在佛壇左側角落有一安坐地上的塑像，即為寧公遇。另外，當年主持重建大殿的願誠和尚塑像也安置在殿內。

佛光寺東大殿完整保存了唐代的木構建築、雕塑、壁畫以及題記，在歷經文化大革命，許多佛殿建築內空空如也的中國古建築群像中，更顯得珍貴。如今已被列為中國最高等級的「全國重點文物保護單位」。



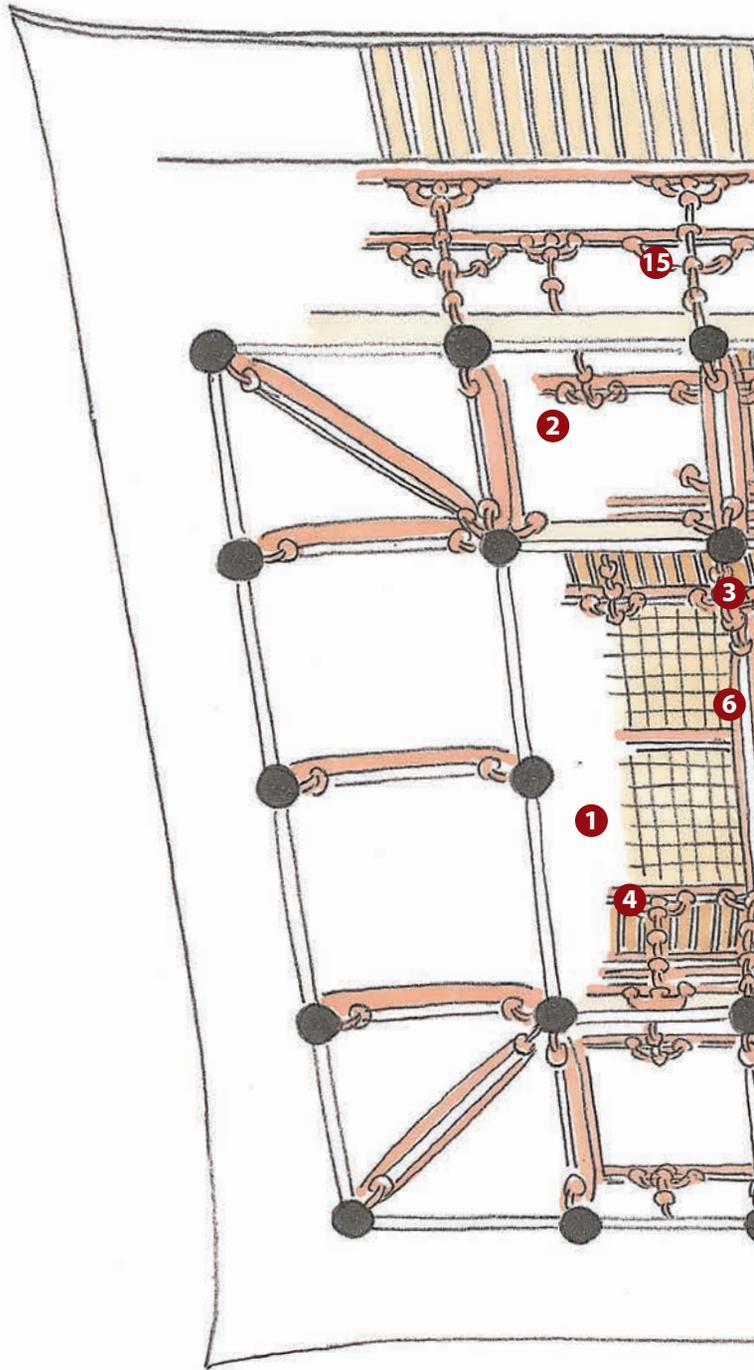
五臺山佛光寺全景

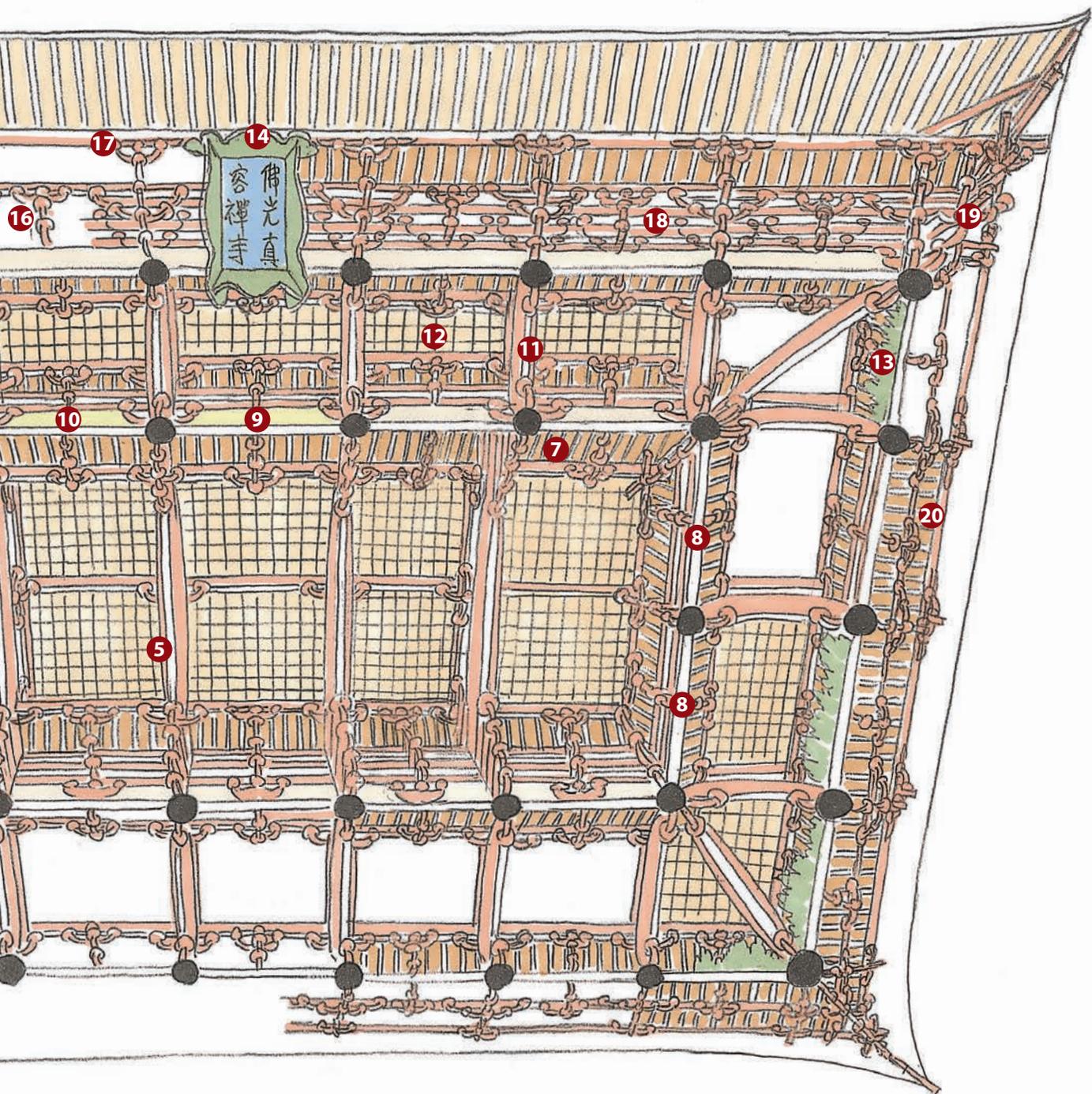
這是復原當年梁思成所見的佛光寺樣貌。東大殿位在一座高臺上，臺前的窯洞是山西特有的建築形式。

透視古建築

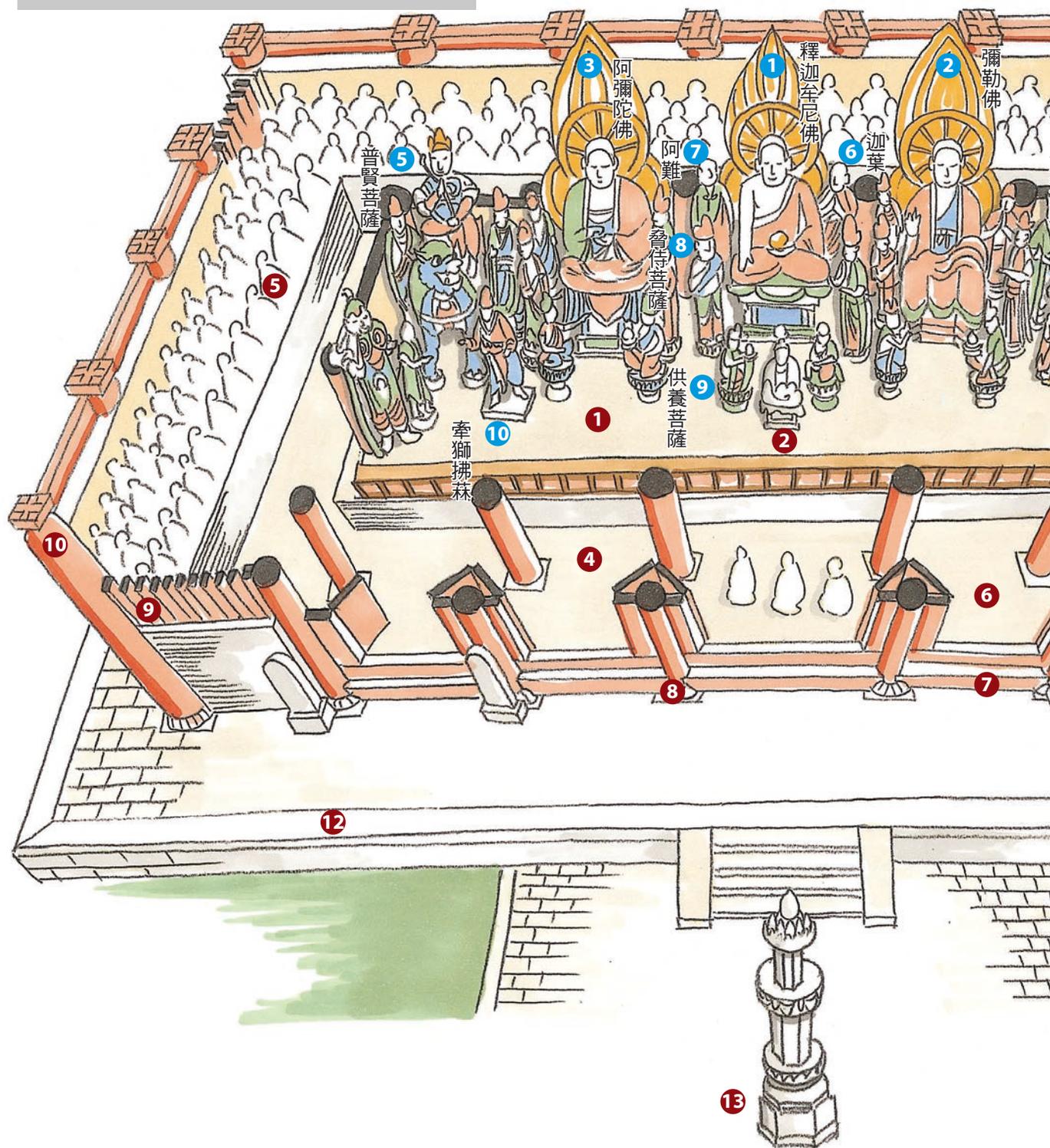
- 1 殿堂中央（內槽）由十四根柱子圍繞出佛壇空間，為整個殿堂最開闊高敞的神聖空間。
- 2 殿堂四周（外槽）由二十二根柱子圍繞出一圈迴廊。
- 3 內槽柱頭連出四跳斗拱，將四根大梁高高地抬起。
- 4 斗拱組上下層疊、左右出跳，並且互相銜接，形成優美的韻律感，也作為佛壇背景的主要裝飾。
- 5 大梁的梁身與兩端都做出弧形，稱為月梁。這種梁形仍廣用於現在江南、福建一帶傳統建築。梁底削平，以墨筆寫上修建年代與相關人士名字，四根梁上都有唐大中十一年（857年）的題記，證明了大殿建造年代。
- 6 這裡的落款出現了捐獻者寧公遇的名字。
- 7 此處以斜板封頂，這種手法在敦煌石窟中可以見到，日本建築也延續了這種內裝方式。
- 8 這裡有彩繪諸菩薩像，繪製年代未明。
- 9 這裡有諸佛像，為宋代彩繪。
- 10 這裡有佛說法圖，為唐代彩繪。
- 11 內外圈柱子以較短的月梁連接，梁分上下兩層，增加了室內層次，也增強了結構。
- 12 全殿內部皆以小方格組成天花板，四周以斗拱支撐，極為優美的室內裝修。
- 13 這裡有懸塑，貼附在斗拱層上，雕塑出山石等自然景象。
- 14 明代製作的匾額，非常雄偉巨大。
- 15 柱頭斗拱是主要結構，上下共有五跳，兩側還有橫出的斗拱組，有如樹枝一般的展開。
- 16 補間斗拱較不具結構作用，因此體量較柱頭斗拱小很多。
- 17 斗拱末端做一斗三升形式，唐代、遼代建築常用，這是一種古老的斗拱造型，早在漢代建築就普遍使用。
- 18 斗拱組之間以橫枋相連，枋上還刻出斗拱的形狀。
- 19 轉角斗拱是整座殿堂最複雜的結構。
- 20 斗拱組上方以平板封頂，這是一種非常古老的作法。

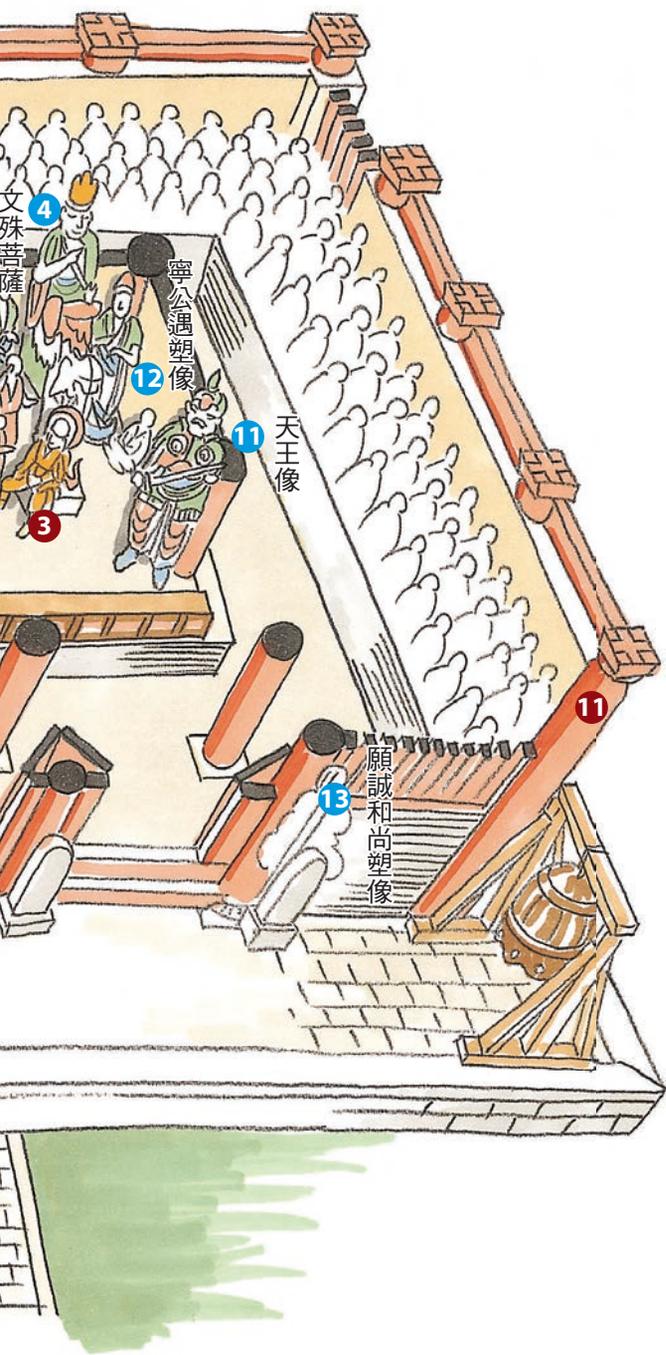
東大殿內頂端





東大殿內平面





- ❶ 佛壇 - 佛壇設在殿內正中央，壇上佈滿三十五尊唐代塑像，這可說是以佛為尊的一種空間配置。佛壇為彌勒淨土的典型布局，以中央三尊佛為主體，左右有立姿的脅侍菩薩、前方有跪坐的供養菩薩。中央釋迦牟尼佛左右還有迦葉、阿難兩位弟子像。三尊佛左側為普賢菩薩，右側為文殊菩薩，整個佛壇左右還各有一座護法天王像。
- ❷ 中央前方放置一尊唐代石雕佛像。
- ❸ 普賢菩薩前方有韋馱坐像，是從韋馱殿移過來的雕像。
- ❹ 迴廊 - 佛壇四周有一圈迴廊，可繞室內一周。
- ❺ 迴廊外圍三面設置臺基，上安放明代製作的五百羅漢。
- ❻ 建築正面開五扇板門，是室內主要出入與採光口。門板後面還留有唐代遊人的題字。
- ❼ 入口板門下粗大的地梁與門檻讓人印象深刻，唐代建築的豪壯由此可見。
- ❽ 蓮花型柱礎亦為典型唐代風格。
- ❾ 殿內設有四座直櫺窗，為典型唐代風格，不過採光效果並不好。室內整體顯得相當幽暗。
- ❿ 整個殿堂的內外柱等高，形成一個柱網層，柱頂疊上斗拱層，斗拱層的高度是柱網層的一半，可見斗拱之巨大。斗拱層上再疊上屋架層，這是典型中國北方「層疊式」木構概念，與南方的「穿插式」概念不同。
- ⓫ 殿內外的木作部分如門窗、梁柱、斗拱等全都塗上紅色，這種建築形象在唐代壁畫中屢見不鮮。這顯示唐代對於「建築」本身的重視，主要展現建築形體之美，而不需要過多的裝飾。如此簡約的審美觀與明清建築大不相同。
- ⓬ 臺基 - 臺基並不高，與中國現存許多皇家寺院的高大臺基相比，顯得相當樸實。
- ⓭ 石經幢 - 中國早期佛寺內常見的裝置物，特別盛行於北方，幢身雕刻佛教經文。這座經幢上刻有「女弟子佛殿主寧公遇」字樣，以及唐大中十一年落款，與大殿同時落成。

人生這樣剛剛好

朱素月師姐

文／鄭接黃 攝影／王靖婷、鄭接黃

已有兩個外孫的朱素月師姐依舊活力十足，走起路來輕盈的步伐像是洋溢著喜悅，逢人問候招呼，親切地像自家小妹，特別是碰到老菩薩們，不會拍照的她從以前便會帶著丈夫買給她的相機，現在則是用手機替他們拍照，拍得大家充滿歡喜心，除了留念，更是藉機告訴他們：「你知道嗎？老人家是翡翠。」



老人家是翡翠

若總結起朱素月師姐的一生，她說：「餓不死，也撐不肥。」

原生家庭父親疼愛有加，與丈夫自由戀愛結婚進入萬華大家族，從什麼都不會到任勞任怨。丈夫的親生母親過世，父親續弦，後母的苛刻對待曾經讓他們遭受許多磨難，但卻不影響她身為媳

婦的責任。素月師姐回憶：當公公在醫院要過世時，我趕到醫院，小姑在一旁對公公喊說阿嫂來了、阿嫂來了，後母則阻止，就是怕要把財

產留給我。但公公斷氣後，沒有人敢靠近，只有我敢靠過去幫忙擦拭遺體的排洩物，我當成是人家口中，公公「放金乎咱」（指排洩物乃黃金喻意，留下黃金給後世有福子孫）。

「老人家總會留下些什麼東西給我們，有一天我們也會老，同樣也要留下什麼給其他人。」素月師姐說。

問她說，人生當中一定會遇到對自己不好的人，到底我們要用什麼心態去對待這些對我們不好的人？素月阿嬤是說：「過去就已經過去，該做的做。我們都已經在做義工了，放下一些恨，差別心與計較心就不會有，也不要有的。」



丈夫思想開化，支持她到龍山寺當效勞生。素月師姐說：「我本來不會騎車，我跟他說我要學騎車。他說，你要去哪我載你就好啦！我說，人家龍山寺六、七十歲的老菩薩都自己騎車了，我不會騎會被人家笑啦！結果他真的去買一部新的機車給我，但我載他載了一個月，因為他不放心我。」



清晨三、四點，艋舺龍山寺內會進入一批效勞生的辛勤身影，淨掃著寺裡環境。

晨起只為效勞

嫁來萬華才與龍山寺結緣的素月師姐，因為喜歡寺裡莊嚴的誦經聲，開始藉由上課學習，之後更有機緣接觸到寺裡其他的效勞工作，每日約莫清晨三、四點，灑掃寺內各處、插花、擦拭窗戶玻璃及香爐等，在寺門開啟前，成為默默為眾生清淨並且肅穆佛門境地的一群人。

素月師姐更到處做義工，常常在第一、第二殯儀館為亡者助念，臨近死亡卻不太畏懼，她將功德迴向，都說，是我有福報，沒有工作的牽絆、生活的壓力，隨心所欲反而更應該付出自己的能力。

辛苦卻不喊苦，素月師姐認為，放鬆、不要多想。有時，只是看著一起工作的這些老菩薩，除了感心，就覺得該知足了。

只好跟菩薩說

「我捨不得那些老菩薩們專程去看我。」

談到前陣子生病開刀，素月師姐仍舊站在體貼的立場不跟任何人說。她說，病不要講，講了會傷心。因此即便當時再害怕，素月師姐只敢在心裡對佛祖說：「佛祖啊，我頭一次開刀很驚慌，很忐忑不安，祢著要牽著醫生的手幫我開刀，予我沒事。」

而在進入開刀房後，護士小姐對她說：

「讓妳睡覺喔！」她答：「好。」睡覺起來什麼也都過了。

堅強面對自己的病痛，素月師姐是說，我吃到這個年紀也從來沒有生過大病，沒有動過這麼大的手術，看著其他人所經歷的事情，我這次看醫生也只是剛剛好而已啦！

這是素月師姐的樂觀，人生起落剛剛好而已。



素月師姐說：「我不敢說我很好，但我無論走到哪裡，大家都對我很好。很感恩！」

舌尖上的 古早味

文、攝影／王靖婷

有一種美好滋味，在我們的舌尖，甜甜的，鹹鹹的，既熟悉又陌生。它不是主食，卻在歲時節令、祭祀慶典及每個人的生命歷程中，默默地佔有一席之地。它不很現代，在阿嬤的阿嬤的那個年代，就跟著先民渡海來臺，融入在地的風俗民情，形成獨有的飲食文化。它有人情味，透過禮尚往來的贈予及分享，人們交流、連繫彼此的情感，綿密而厚長。它是種傳承，隨著時間推移及社會進展，雖然有些式微，卻不必然消逝，因為它體現常民生活的底蘊及樣貌，更是一種極為珍貴的民間藝術與工藝技術。它是粿。





盛產稻米的臺灣，飲食自然以米食為主，人們並根據不同稻種的特性及食法，製作出米飯、米條、糕、餅、粿等多種食物。其中，用糯米磨成粉做成的粿，是臺灣米食文化裡的重要食品之一，閩南人通稱為粿，客家人則叫它做粿。

第一話：歲時味

咬下第一口粿，滲入舌尖的是一種年節氣氛與歲時味。在臺灣，早期社會以農為主，看天吃飯，人們的生活重心幾乎是隨著四季更迭、節氣交替而運作。若是風調雨順，五穀豐收，人們認為是大地及上天的恩賜與保佑；若是天候異常導致五穀欠收，人們亦會祈求天地鬼神的寬恕及幫忙。這種將天時、生活與信仰結合的思想，衍生出許多相對應的祭祀節日與民俗活動，而將耕種收成的米糧製成糕點及粿，在特定的節日拿來供拜、慶祝，並在儀式結束後大家分食，讓福氣共享的習俗，也形塑出臺灣民間獨有的飲食文化。

翻開農民曆，從年初至年末，幾乎每個月份都可以有慶典節日、

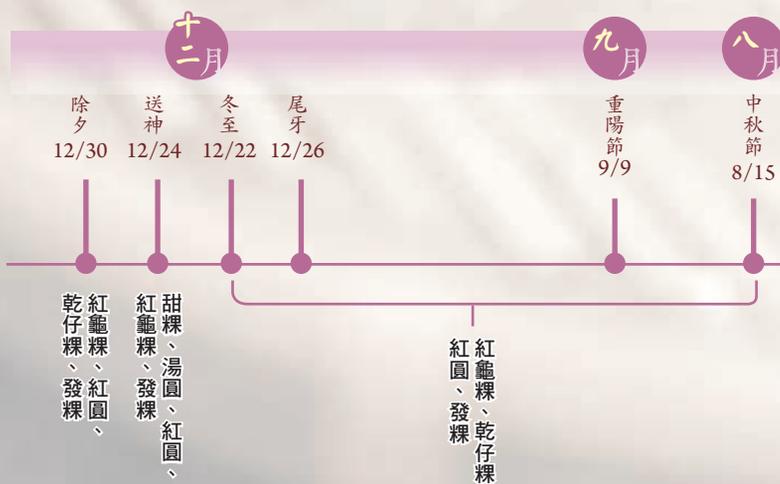
神明聖誕或祭祀活動，而在這些活動儀式裡，粿都扮演了重要的角色。每年農曆年底，忙完「送神」及「清屯」（年終大掃除）後，家家戶戶會開始準備年糕、甜粿、發粿等食物，準備祭拜祖先，祈求吉福，然後迎接新的一年。到了正月十五元宵節，有些寺廟會舉行「乞龜」活動，由廟方準備糯米或麵粉製成的「龜」，供信眾許願祈求，擲筊乞回「食平安」。農曆二月二日土地公生是民間非常重視的一個神明聖誕日，又稱為「頭牙」。在這天，不論農工商賈，大家都會準備紅龜粿或其他供品

紅龜粿

紅龜粿
緊來買
毛蟹走去買一塊
用鉸刀
鉸兩塊
一塊送田螺
一塊送草蝦



臺灣民間重要歲時節日與粿





「紅圓」的形狀像女性的胸部，代表事事圓滿，常用於喜慶節日或神明聖誕。



印製連錢紋樣的「乾仔粿」，主要用途多半是拿來拜天公或神明聖誕。



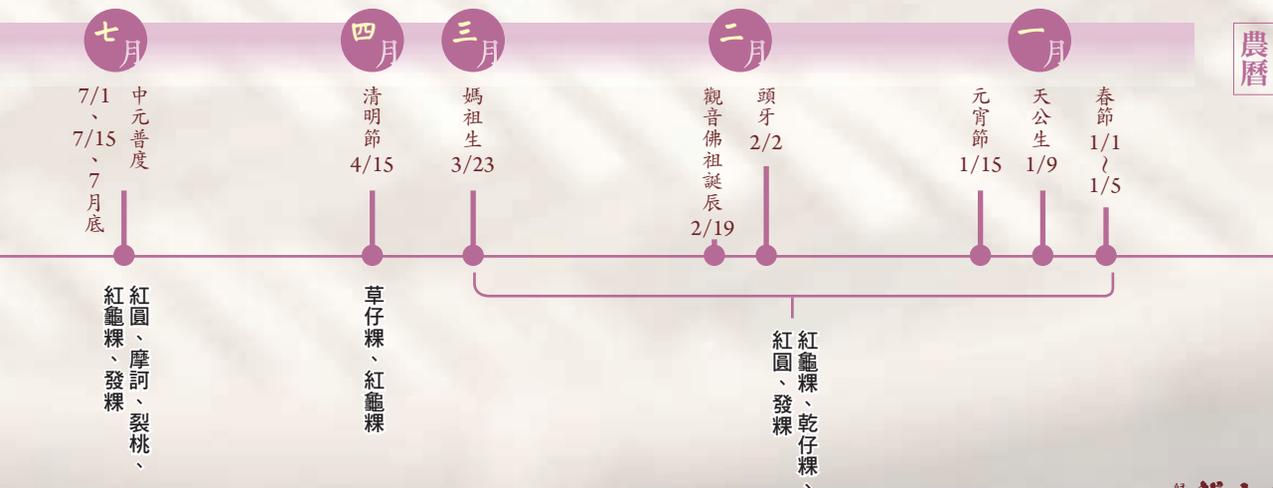
用鼠麴草製成的「草仔粿」，裡面餡料多為菜脯米（鹹）或綠豆（甜），是清明節掃墓必備的祭品之一。

向土地公祝壽，祈願豐收，開市吉利。接著是農曆四月清明節，依照「新墓培墓」、「舊墓培墓」的不同，人們會準備紅龜粿（舊墓）或用鼠麴草做成的草仔粿（新墓）去祭拜祖先。

忙完了清明及五月五的端午節，時序來到最熱的夏天，準備迎接的是一年中最大最盛大的祭祀活動——中元普度（俗稱「七月時」）。在這整整一個月裡，臺灣各地都會舉辦普度及施食，而用來祭拜的供品極多，其中摩訶、裂桃及紅圓稱為「三色粿」，是這個節日獨有的祭品（像蓮座形狀的摩訶，以及裂開不完整的桃子，象徵孤魂接受法食之後能脫離地獄，得生淨土）。七月鬼門關之後，秋天即至，中秋

節祭神明、拜祖先、祀月亮的禮儀，則是用月餅或紅龜粿來作為主要祭品。九月九日重陽節，也是民間祭拜「公媽」（祖先）的日子，許多姓氏的祖廟宗祠會選在這天備辦紅龜、紅桃等粿類來祭祖。最後又到了一年的年終，人們又開始準備尾牙、冬至及除夕所需的糕餅粿。

而穿插在一年重要歲時節日中的有各尊神明的生日，例如農曆正月初九的「天公生」（玉皇大帝誕辰），二月十六的觀世音菩薩聖誕，三月二十日註生娘娘誕辰，三月二十三「媽祖生」、五月十三是城隍爺生日等，只要遇到神明的生日，信眾也會準備紅龜，紅圓，紅錢，或壽桃壽麵等給神明祝壽。



人的一生，從出生到死亡，會經歷幾個重要階段，這裡頭有喜悅，有悲傷。透過不同的禮俗儀式，以及象徵吉祥、祝福或追悼意義的各類粿品，人們傳達了內心的感受，也連繫彼此之間的情感。

第二話：人情味

咬下第二口粿，湧上心頭的是一股濃稠綿密的人情味。自古以來，食物一直是人們在生命的重要時刻用以分享喜悅或情感的媒介。而在臺灣傳統習俗中，舉凡遇有新生、結婚、大壽或喪儀的場合，也都會準備粿品來慶祝或分食互贈。

出生，帶來了希望與喜悅。閩南語俗諺說「滿月圓、四月桃、度晬（ㄉㄨㄟˋ、）龜」，在臺灣古禮中，有幾個專為新生兒而設的「出生禮」。首先是彌月之禮，也就是在新生兒滿月時，親朋好友會贈送衣服或鞋帽（俗稱「送頭尾」）之外，還會準備香蕉（音同閩南語「緊招」，表示再生男生）、紅龜粿（表示長壽）、湯圓（代表吉祥圓滿）等來慶賀。滿四個月時會進行「收涎」的禮俗，同時也會準備紅桃或紅龜粿來祝賀。滿周歲（俗稱「度晬」）時，家中長輩除了準備紅龜粿祭天祈福外，還會幫小朋友舉行「抓周」儀式：先在一個大米篩裡放入紅龜粿，讓小朋友坐在小凳上，腳踩紅龜粿，比喻健康長壽，然後再準備十二種物品讓小朋友隨意抓取，藉此預測他未來的志向。

結婚，是人生的大事，因此臺灣傳統習俗對結婚的籌備與禮儀有相當多的著墨，其中亦有一些禮俗與粿有關。例如，即將告別原生家庭的新人，會在結婚前子夜「謝天公祈福」，這時準備的祭品裡，除了三牲之外，還會有紅龜粿、乾仔粿等來拜天公。而結婚後第三天的「舅仔探」，是指新娘的兄弟去新郎家探訪，而男方家在款待後會準備一些「伴手禮」（紅龜粿、餅品等）讓小舅

（彌月：紅龜粿、湯圓）

壽終

（治喪：冥頭粿、紅圓、發糕、草仔粿、紅龜粿）

與粿

老年生日

（祝壽：紅龜粿、紅桃粿）

（歸寧：紅龜粿、紅桃粿）

出生滿月

生命禮俗

結婚

(收涎：紅桃、
紅龜粿)

做四月日

(抓周：紅龜粿)

滿周歲

子帶回去。婚後第四天，新娘要「歸寧」（首次回娘家），則要從夫家帶紅桃粿回去分送親友，俗稱「客桃」，寓意婚姻能夠長長久久。

作壽，指年過五十以上的大壽。在臺灣早期社會，或因生活艱苦，或因醫療不發達，人的平均壽命都不長，因此在民間習俗裡，年過五十以上的生日才能稱為「壽」，也才有資格作生日。而傳統上的「祝壽」儀式，除了會準備一斤以上的大紅龜粿來敬神，兒孫晚輩亦會按照長輩的壽數再加上十二，準備同等數量的紅龜粿與紅桃粿（兒子準備紅龜粿，已嫁的女兒則用紅桃粿）來幫長輩添壽、求壽，並分送賓客。例如，若是幫長輩做五十歲生日，就要準備六十二個紅龜粿；六十歲生日準備七十二個紅龜粿等，以此類推。

壽終，代表一個生命的逝去與結束，需要被嚴肅看待，因此在臺灣習俗中，喪葬禮節繁複隆重，不同階段亦有不同的禮儀，例如臨終、發喪、治喪、殯禮、葬禮、居喪、除喪、撿骨等，都有相對應的禮節與應遵守的規範。而在儀式裡與粿相關的部份，一般是在長輩壽終時，家人會準備紅圓、發糕，還有冥頭粿（一種一層紅一層白的傳統糕粿）、男山／女山（用麵粉製作五層象山一樣的祭品，兒子、男孫用男山，女兒、媳婦、孫女用女山，象徵讓子女有靠山）；或是遇到忌日，就會用草仔粿（新亡之親屬）或紅龜粿（舊墓）來祭拜。



粿印，指的是用木製模具將一些吉祥喜慶的圖案印製在粿品上，是幸福的印記，也是藝術的展現，其中最具有代表性的圖案是龜甲紋樣。臺灣的紅龜粿及粿印文化源於中國。在中國，「龜」被視為「四靈」（龍、鳳、龜、麟）之一，象徵著長壽與吉祥，歷史上許多皇室的典章文物會印上龜的圖騰以示崇高，也曾設立「龜官」，即從事龜殼占卜或祭祀的官職。而靠近東南沿海地區則有「龜祀文化」（殺活龜來祭祀神靈）的傳統，但後來因龜的數量愈來愈少，便將「龜祭」加以改良與變通，結合米或麵粉製成紅龜，或是在粿上印製龜的圖案，以求長壽吉兆。



雕刻豐富多樣圖案的木質糶印模具，大多可保存上百年之久，具有藝術與美學的價值。

第三話：藝術味

在早期自製紅龜糶的年代，幾乎家家戶戶都備有一兩支木製的糶印模具。由於民間對慶典禮俗的重視，製糶模具的市場需求也愈來愈大，促使雕刻師傅製作糶模的技術不斷求新求變，並且開始講究美觀與設計，甚至發展出各式各樣的材質、圖案與形制的糶印模具，成為一種工藝之美。

在形制上，最常見的是長方形、單面雕的有柄糶印，其他亦有雙面雕、三面雕及四面雕等形式，也有正方形、圓形、橢圓形的，或是無柄的糶模等等。材質上，由於木頭容易雕刻，而且經得起敲打，所以大部份的糶模都以木質居多。但除了木質之外，也有少數是用陶、瓷、磚及金屬製作的模具。塑膠糶模是七〇年代發展出來的另一種材質，由於輕便，再加上可被大量生產，現已逐漸取代了木質糶模。

在圖案上，題材多採用可以代表福氣與喜慶的圖騰，最普遍的是龜甲紋樣（象徵長壽）、壽桃紋（象徵吉祥喜氣），連錢紋（古錢連貫的紋樣，表財富連綿），



不論是單面、雙面乃至四面雕的糶印，一定會有一面雕龜甲圖樣，象徵長壽。



桃紋圖案的糶印主要是用來製作紅桃糶，是糶印中第二多的圖案。

以及魚紋（表年年有餘）。其他也有元寶圖紋、瓜果花卉，或是加上中國文字，如「福」、「祿」、「壽」、「財」等。即使是龜紋，也有不同的造型，例如有「單聯龜」（單刻一隻，呈橢圓狀）及「雙聯龜」（兩隻龜，身體連在一起呈葫蘆形）。桃紋也有圓桃與尖桃之分。這些由木雕師傅手工一刀刀刻繪出來的圖案，或可愛，或樸實，或典雅，或細緻，每個都呈現獨特的工藝之美，具有珍貴的文物收藏價值。



在四面雕的糶印中，其中一個側面多半雕刻「古錢連貫」的連錢紋圖案，有「財富連綿」之意。



魚圖紋也是刻於糶印的側面，造型表現多樣，主要有「年年有餘」之意。

粿之所以這麼的軟 Q，是因為它的主要原料是糯米。糯米又稱為糯稻，是稻的黏性變種，依其外觀跟黏度可分為「秈（丁一弓）」跟「（ㄍㄥ）」兩種。前者外觀細長，較缺乏黏性，多被拿來製作粽子、油飯；後者外觀圓短，黏性較佳，常被用來做成各類粿製品。

第四話：手工味

想做出好吃的紅龜粿，得花時間及功夫。傳統純手工的製粿流程相當耗時費力，現在雖然部份動作可用機器代替手做，節省不少時間，但基本步驟仍不可略。

首先是製作粿皮。作法是將製粿用的圓糯米洗淨後，浸泡四~五小時，讓糯米吸收水份變軟，然後將泡好水的糯米磨成米漿（早期用石磨磨米，現在多改用機器，更簡便的方式是直接去買糯米粉），將米漿脫水瀝乾水分後就成乾硬的「米粹」（較費工的作法是用扁擔或石塊來壓，並每隔一段時間翻動一次，壓到水份完全乾為止）。拿一塊米粹放入沸水煮軟放冷後，再加入其他未煮過的米粹一起揉壓，以增加糯米糰的 Q 度，就形成「粿粹」，加入少許砂糖（也可不加）、紅麴粉或可食用的紅龜色素來染色，均勻搓揉後，淡粉紅

色的粿皮就完成了。

接下來是包餡及壓模的步驟。取一小塊粿粹（約 60 公克重）放入掌心搓圓壓平後，包入煮好的紅豆沙餡料或花生餡料，放到塗好花生油的粿模上（避免粿皮黏在模具上）輕輕按壓讓粿皮平均受力後取下，放到月桃葉或香蕉葉上即完成紅龜粿的半成品。

最後一個的步驟是蒸。蒸也是一門學問，時間及火候的掌控是影響粿成敗的關鍵。早期蒸粿多使用蒸籠，大火蒸約一小時，現在多半改用機器或蒸氣箱，預熱 60 度，約蒸半小時至四十分鐘。不論是用蒸籠或機器，每隔五至八分鐘都要打開蒸籠或蒸箱一次，讓熱氣散開，以免粿皮過於軟塌沒有彈性。剛蒸好的紅龜粿很軟，要放涼之後才會有 Q 度跟咬勁。

傳統手工製作紅龜粿的流程，從磨米、脫水、揉壓、包餡、壓模到蒸熟，整個過程至少要上二至三小時，若再加上浸泡糯米的前置作業，就幾乎要用掉半天以上的時間，相當耗時費工。



隨著社會快速變遷，生活形態及飲食習慣改變，人們對傳統禮習逐漸忽略與簡化，導致龜粿文化慢慢消失，傳統糕餅粿店及粿模工藝產業也因而面臨失傳與存續的危機。然而，在艋舺龍山寺附近仍有幾家堅持著手工製粿的糕餅粿店，他們傳承老一代的古早風味，在衰微的大環境裡努力求生。

第五話：傳承味

在萬華，只要說起「芋粿水」，大家都知道講的是貴陽街上的「黃合發糕粿店」。這是一間百年歷史的老粿店，創立於大正八年（民國八年），第一代店主黃得水以他所製作的芋頭粿在萬華打響名聲，成為一家遠近馳名的傳統糕粿老店。目前已傳承至第三代，由黃明和經營。據黃明和的母親黃辜娥阿嬤（現年已九十多歲高齡）指出，在黃合發糕粿店的全盛時期，他們幾乎全年無休，每天早上三、四點就開始做，數量多到無法細數。但現在傳統糕粿市場萎縮，外來競爭又多，生意已大不如前，目前大部份是接寺廟的訂單來維持。儘管生意下滑，他們仍然堅持用老方法手工製作，而且只依客人下的訂單數量來製作所需的份數及種類，當天製作、當天售完，不會有防腐劑或放過夜的問題。

在龍山寺捷運站與艋舺公園附近，有兩家也是歷史悠久的糕粿老店，其中之一是「三六粿店」，民國三十二年營業至今，已超過七十個年頭。不同於黃合發糕粿店只賣糕粿製品的經營方式，三六粿店還兼賣甜湯冰品，再加上店的位置不錯，觀光客很多，

所以即便現在糕粿銷量不如從前，仍維持一定業績。三六粿店的糕粿製品也是堅持傳統作法，講究真材實料，同時為了維持粿品的新鮮度，每天會估計一定的數量，當天手工現做現賣，賣完為止。



距三六粿店只有幾步之遙的是另一家老字號的糕粿店「三水餅店」。這是一家純素食的糕餅粿店，在萬華也屹立超過一甲子，目前由第二代經營。早年開業時，第一代的老闆主要是做跟他家鄉（福州）有關的一些小吃，像是雙胞胎、麻花、鹹光餅、米糕等，後來再擴大做拜拜祭祀用的傳統供品，但以麵粉類為主，米製類的粿是第二代接手後才開始發展。為了繼承父母親留下來的良好滋味，第二代同樣遵循傳統作法，堅持天然食材、手工現做，現在仍是萬華地區的知名糕餅店。



黃合發糕粿店

創店年代：民國八年
臺北市萬華區貴陽街二段 200 號
02-2371-1150



三六粿店

創店年代：民國三十二年
營業時間：AM8:30-PM21:30
臺北市萬華區三水街 92 號
02-2306-3765



三水餅店

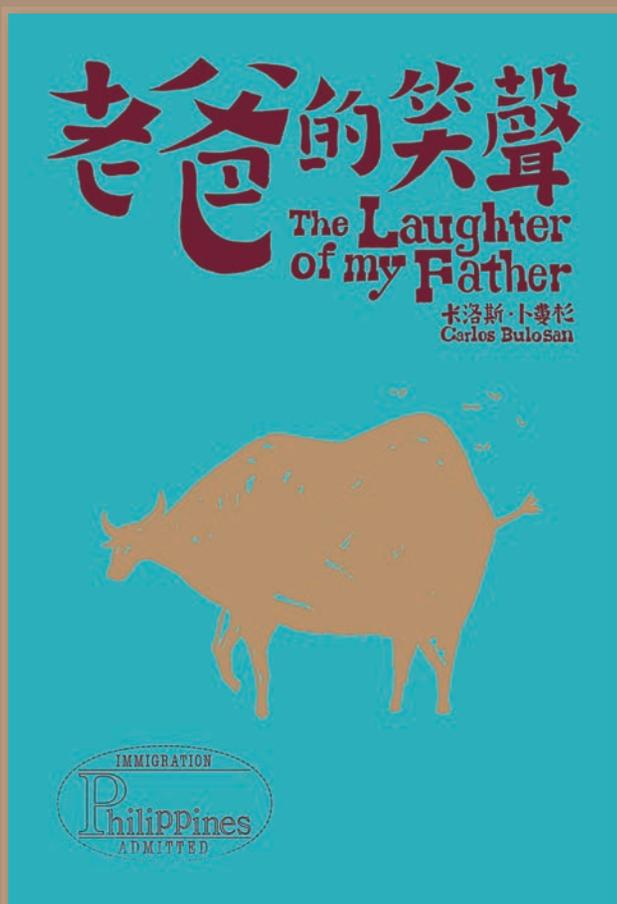
創店年代：民國四十二年
營業時間：AM9:00-PM20:00
臺北市和平西路三段 109 巷 5-1 號
02-2306-6306

歲月如梭 我們長大 讀《老爸的笑聲》

文／郭正偉

「歲月如梭，我們長大，元氣飽滿，有錢鄰居家的小孩們卻日漸瘦弱……」卡洛斯·卜婁杉的短篇故事集《老爸的笑聲》，排序第一則〈老爸要出庭〉裡寫了這幾句話。我懂這世上有窮爸爸、富爸爸之分，但倒是從未想過有個狡猾老爸是何概念。卜婁杉是第一位在《紐約客》上長期刊登文章的菲律賓作家。菲律賓就在臺灣隔壁，但我們好像總不是很熟；《老爸的笑聲》成為一本不同於以往臺灣書市視角的出版品。

卜婁杉活躍於三〇、四〇年代的美國文壇。西元 1911（出生年說法各異）年出生的卜婁杉，當時美國兼併菲律賓已十三年。三〇年代，至美國闖蕩的他，不同其他移民身分，卜婁杉是沒有公民身分的「美國人」。看盡美國境內對勞工的苛刻對待，他也起身用文字與行動支援工運；日子不好過，他開始寫家鄉的事，《老爸的笑聲》後記裡他寫道：這是第一次，菲律賓人民以「人」的身分被書寫下來。這本短篇故事集舉重若輕，看透地方仕紳對農民階層的壓迫與剝削，卜婁杉選擇以一種輕快到彷彿輕佻的文字風格闡述家鄉的一切。「雖然我寫的是自己故鄉的小鎮，實際上卻呈現了菲律賓農民普遍的生活樣貌。」



《老爸的笑聲》

作者：卡洛斯·卜婁杉（Carlos Bulosan）

譯者：陳夏民

出版社：逗點文創結社

出版時間：民國一〇二年（2013年）七月

（書影由逗點文創結社提供）

撰文者：郭正偉

郭正偉。半孤僻文青，自由寫作者，囉嗦系編輯。輕易便能搞砸所有看似神奇的魔幻時刻。讀字書店的店長新鮮人。已發行文字demo《尋找阿飛》（逗點文創）、散文集《可是美麗的人（都）死掉了》（寶瓶文化）。



回到《老爸的笑聲》裡的故事，第一篇〈老爸要出庭〉就引人忍俊不住。有錢鄰居不甘心自己的孩子一天天消瘦，隔壁窮鬼人家卻日日樂開懷，笑成「環境公害」，氣憤難忍告上法庭，指控卜婁杉一家偷走自家食物的靈氣……簡單無飾的文字書寫令人一讀便深刻難釋的故事，是《老爸的笑聲》成功之處；選材內容上，卜婁杉也從不避諱，用筆下主角的眼光細細描寫社會不公之處，菸商對菸農的剝削、某些公家機關的擾民、無能……，但其厲害、精準之處在於原有的憤怒、怨恨或其他負面情緒，全都在他筆下轉化出某種幽默氛

圍，藉著老爸胡搞瞎搞的蠢事，一一刺破荒謬莫名卻無人質疑的規矩。

很多故事或小說作者藉程度以上的文字訴說其沉重，《老爸的笑聲》選擇以一種「巷間閒聊」的書寫風格，為讀者打造出明明陌生卻又感同身受的小鎮，帶點鄉愁，那個他遠在呂宋島的故鄉。後來我常常在相似日常、令人發怒的荒謬事件裡，想起書裡老爸或是某個腳色的模樣，暗自覺得可笑莫名。「歲月如梭，我們長大，元氣飽滿」讓我們繼續以笑除噩，學老爸狡猾過日。



慢飛天使 孩子慢了怎麼辦？

文／詹筱筑 攝影／王靖婷 照片提供／中正、萬華區早期療育社區資源中心

隨著資訊的快速傳播，慢飛天使是這幾年大眾在傳播媒體上經常看到的字眼，也因此讓社會大眾開始關心自己孩子的發展問題。

關於兒童健康發展 爸媽要知道……

發展最簡單的解釋是質和量的增加，「量」就是生長，「質」就是發展。孩子長高長壯是量的增加，而臺灣人常說的「七坐八爬」就是質的提升。

兒童健康發展就是發展「質」的部分，可以包含五大發展領域：

1. 認知發展：包括對於物品大小、顏色、形狀等特徵之辨識，概念理解、記憶及邏輯推理的能力。
2. 動作發展：包括粗大動作、精細動作、動作靈巧與協調度等能力。
3. 語言及溝通發展：包括語言表達、語言理解及語言互動等能力。
4. 心理社會發展：包括情緒表達與控制、

安全感建立、維持人際關係及社會適應等能力。

5. 生活自理能力：自我照顧技巧，包括進食、盥洗、穿衣、如廁等能力。

兒童的發展主要是神經肌肉系統隨著年齡的增長及與生活環境間的互動，而產生身體及心智各方面功能增加、成熟的過程。這種發展在一生中持續進行，包括質與量的進步。

什麼是發展遲緩？

每個兒童的發展里程碑因受遺傳、生理疾病、心理、社會環境與學習等因素的影響，而有個別差異。但是如果小朋友在某些面向的發展較同年齡孩子明顯落後（一般定義為比90%的其他同年齡兒童差），甚至退步（喪失已發展好的功能），

即可能為發展遲緩。

發展遲緩的孩童種類包括：智能不足、染色體異常、腦性麻痺、視障、聽障、自閉症……，其中自閉症為廣泛性發展遲緩，其所產生的遲緩問題尤其明顯，且困難度更高。近年來全世界的自閉症發生比率都在增加，讓自閉症光譜的孩子受到討論，但自閉症需要醫療專業的診斷。三歲前自閉類型孩子可能出現的症狀，表現在人際社會性互動上如不太看人、理人，缺乏主動與人互動的興趣等；表現在語言溝通上如語言發展遲緩或無語言能力，或是具備語言能力的孩子依舊在語言理解與語言使用上有困難、仿說、自言自語；在行為上則可能出現喜歡專注於無意義的排列物品，喜歡看旋轉的東西，重複性的行為等。

懷疑孩子慢了怎麼辦？ 兒童發展篩檢或健檢幫您忙

為什麼一樣兩歲，但隔壁妹妹會唱歌，



慢飛天使畫出自信的作品（作者：小妤）



早期療育社區資源中心提供駐點諮詢服務，協助家長更了解兒童發展里程。

我家的弟弟只會叫爸媽？當爸媽發現孩子有發展問題，發展篩檢或健檢就是您的好幫手。目前各縣市皆有提供兒童發展檢核表，臺北市的爸媽可以在社會局的網站做線上檢核，托育中心或幼兒園也有相關服務。在篩檢時，如發現有異常項目，請家長儘速帶兒童至醫療院所進一步診斷檢查。而在醫療系服務上，只要有健保卡的新生兒，都享有七次免費健康檢查和諮詢服務，包括生長發育評估在內的身體檢查以及衛教指導，家長只需要負擔掛號費。檢查的時間分別為0-2個月、2-4個月、4-10個月、10個月至1歲半、1歲半至2歲、2-3歲、3至未滿7歲。平時亦可參閱《兒童健康手冊》內的衛生指導事項了解兒童的成長發育情形。

（本文作者為中正、萬華區早期療育社區資源中心督導。）

在地服務的好鄰居

財團法人中華民國發展遲緩兒童基金會

「財團法人中華民國發展遲緩兒童基金會」自民國一〇三年一月一日起，承接臺北市政府社會局方案辦理『中正、萬華區早期療育社區資源中心』，以服務及促進社區內早療兒童的發展，滿足早療家庭照顧的需要為宗旨。藉由「區域性」提供多元化的服務，方便家長就近取得醫療復健、就學資訊、親職教養及社會福利資訊。中心服務時間為周一至周五，上午九點至下午六點，諮詢電話：（02）2302-2655。

相關早療資訊網站

財團法人中華民國發展遲緩兒童基金會

<http://www.fcdd.org.tw>

中正、萬華區早期療育社區資源中心

<https://www.facebook.com/fcddfoundation>

臺北市政府社會局早療通報轉介中心

<http://www.eirrc.gov.taipei>

奮力一擲 資助漳和國中手球隊 圓夢之旅

文、攝影／編輯部 照片提供／漳和國中手球隊



手球隊教練正在跟球員下達指示。

「手球隊的孩子有很多來自於弱勢、失功能的家庭，練球是他們自信的泉源，也是肯定自我價值的方式，所以他們都很吃苦耐勞，不論週六週日、烈日當頭、刮風下雨，都會來練習。他們幾乎是最早到學校，但最晚離開的一群孩子。」漳和國中校長范筱蓉表示，手球隊平日訓練相當辛苦，天還沒亮球員就在操場跑步熱身，下課後也常看到教練帶著球員鍛鍊體能，寒暑假還安排大家去烘爐地跑山路等活動，但都沒有聽到孩子們喊累。這次能夠取得參加「2016 匈牙利·卡波斯瓦國際手

球分齡賽」的資格，真的是孩子們努力來的成果。

漳和國中手球隊是漳和國中傳承與榮耀的代表球隊。民國六十九年漳和國中創校，隔年即成立手球隊。在三十多年的隊史裡，手球隊師生一代傳承一代，全力投入訓練，積極參與國內各項比賽，多次創下輝煌成績。例如，民國八十五年便曾代表國家到歐洲參加國際分齡賽，獲得佳績，現在能夠再次取得歐洲比賽的資格，對球員及教練來說都是睽違已久的機會及相當大的榮耀。然而，歐洲團費相當高，球隊裡很多孩子來自於清寒家庭，無法負擔如此龐大的出國費用，因此對很多球員孩子來說，這是一個遙不可及的夢。

為了圓這個夢，學校答應孩子們會盡力幫孩子爭取去歐洲的機會，然而困難及考驗隨即而來。儘管學校積極向教育局及外交部申請補助，向地方議員或企業募款，但仍有一大截的資金缺口仍需填補。距七月比賽時間一天天逼近，學校始終不敢跟學生們保證可以實現大家的夢想，帶大家出國比賽。

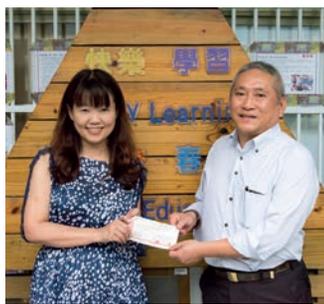


漳和國中校長、教練帶領手球隊全體在出國前來龍山寺拜拜，祈求比賽順利，同時贈送感謝狀給龍山寺，表達感恩之意。

今年五月份，艋舺龍山寺收到一份懇請協助漳和國中手球隊員圓夢的公文，內容除了說明申請補助的原由外，亦附上一份極詳盡的資料，包括全程費用多少，校方負擔多少，學生自己負擔多少，尚需要申請補助的還有幾位同學，他們的家庭及經濟狀況如何，以及需要申請的金額多少等等。這份文件有別於以往來龍山寺申請補助的文件，裡頭處處看得到學校積極想幫學生爭取的用心。然而，再仔細一看，卻發現其中有幾位家境清寒的球員是被學校排除的。經寺方派員了解，是校方以公平的立場，希望傳遞給孩子一個概念：學校可以幫忙爭取募款，但不能全然倚仗，個人家庭也應負擔一些責任，因此在第一階段的募款計畫只好請家裡完全無法負擔的同學先放棄。知曉這些狀況後，龍山寺董監事會決議連同原先不得不放棄的幾位學生也一併予以贊助。

在告知學校龍山寺願意支持這個圓夢計畫之後，一日上午我們來到學校參觀手球隊的練習。校長告訴我們，當孩子們得知學校已從龍山寺這裡湊到足夠的經費，可以讓大家出國比賽時，每個人雀躍與興奮之情無法言喻，而且每天加緊練習，絲毫不敢懈怠，大家並說好等六月底學校考試結束後，要一起到龍山寺拜拜，感謝菩薩的幫忙。我們走到操場旁邊，看著這群孩子認真練球的身影及模樣，汗流浹背，

卻無疲累，很難不被他們臉上專注的神情給打動。其實不只是漳和國中，很多學校的體育團隊孩子，也都擁有吃苦耐勞的特質與個性，但要培養他們成為運動選手卻非易事，除了學校及家庭外，更需社會大家的支持及幫助。藉此機緣，龍山寺也希望能拋磚引玉，讓更多善心人士關注到這個議題，幫助更多孩子們一圓人生的夢。



本寺常務監事吳祚明先生代表龍山寺資助漳和國中手球隊參加 2016 匈牙利國際手球隊分齡賽的出國經費，由校長范筱蓉女士代表接受。



男、女手球比賽是一種結合籃球與足球特點的競技項目，但是以手來傳、接、運球及射門得分。

手球運動簡介

近代手球運動起源於丹麥，於西元 1898 年所創立，是一種用手傳、接、運球、射門、得分的運動，在歐洲相當盛行，現為一種世界性的競技運動。其運動方式與足球類似，但基本技術及攻防戰術與籃球雷同，重視團隊合作與服從的運動內涵又與橄欖球一致，因此被視為是結合足球、籃球及橄欖球的一項綜合性球技運動。手球比賽為七人制，包括一名守門員及六名普通球員，依年齡可分為：十六歲以上的男女子組、十二至十六歲的青少年組，以及八至十二歲的兒童組，每組的比賽時間不同。詳細手球運動規則及介紹可見中華民國手球協會網站：

<http://www.handball.org.tw/>。

艋舺龍山寺春季自強活動 阿里山、嘉義慢活三日遊

文／黃威翔 攝影／編輯部

為感念艋舺龍山寺董監事、效勞生長年服務，以及本寺員工春節期間之辛勞付出，本寺於今年五月份舉辦兩梯次春季自強旅遊活動。

第一天清晨出發，前往臺中后豐巨騰文創歌廳欣賞臺灣早期歌廳秀表演。除了精心準備國臺語老歌、笑料短劇外，臺上歌星亦不時與臺下觀眾互動，對於一些長輩來說，現場彷彿重回年輕時觀賞歌廳秀的那段美好時光。

上午欣賞完歌廳秀後，下午驅車前往嘉義太保市參觀新落成之故宮南院。為透徹理解佛法義理並學習佛教的起源及發展，本寺擇定參觀佛教藝術展廳。是時除了展出世界各地出土之歷代菩薩聖像外，亦展出故宮南院鎮館之寶——大清《龍藏經》。《龍藏經》共分一〇八函，每一函均以藏文泥金書寫在特製的磁青箋上，歷史記載當時為了製作《龍藏經》，「使用金箔逾三十七萬兩銀，金粉近一千八百兩，上下經板彩繪七百五十六尊諸佛造像外，更飾以各式鑲嵌珠寶，並以黃、紅、綠、藍、白五色絲繡經簾保護」，在清代文物中可謂相當殊勝，相傳親眼看見《龍藏經》者必得七世福報，雖然在場只展出其中八



頁，但其內含之經文與佛畫充滿靈感，令在場所有人敬畏，頻頻頂禮。參訪結束後，晚上入住嘉義皇品飯店並享用精緻晚餐。

第二天晨喚後，所有人前往阿里山優遊巴斯（Yuyupas）鄒族文化園區，共同聆



聽鄒族歌手之美妙歌聲與傳統舞蹈，體驗鄒族文化。下午再搭乘國家公園接駁車前往阿里山國家森林遊樂區，參觀園內慈雲寺、樹靈塔、三代紅檜木、眠月支線鐵路等景點，晚上則入住阿里山賓館並且享用自助式晚餐。

第三天清晨四點許，所有人一同前往阿里山祝山觀日平臺觀賞日出，行車沿途雲海瀾漫，氣象萬千，五點二十分日出美

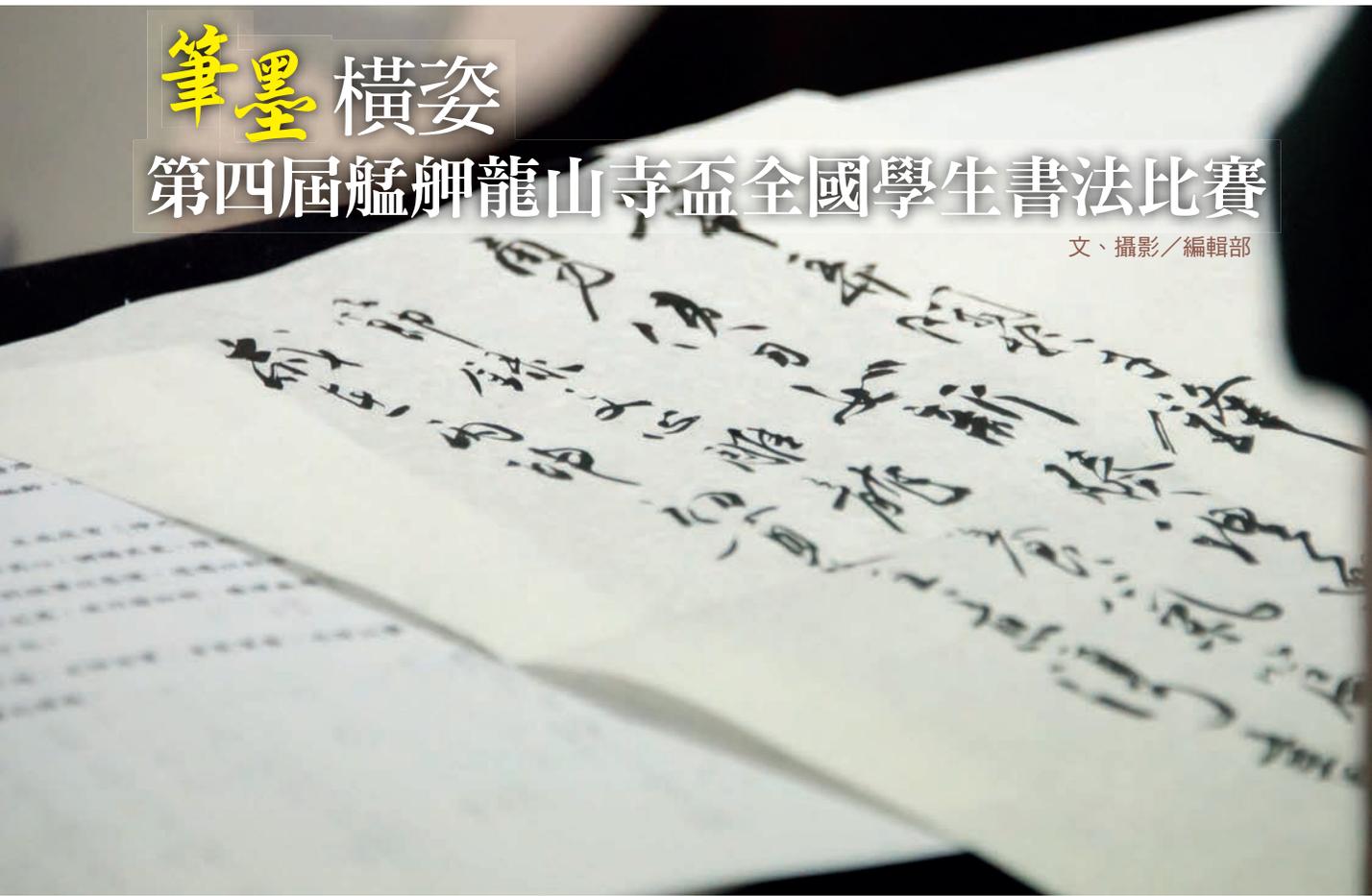
景盡收眼底，眾人法喜充滿，回程途中更有猴群相伴。觀賞完日出後，前往奮起湖參觀鐵道老街，感受臺灣早期鐵路文化。下午再前往嘉義檜意森活村欣賞日式檜木建築，同時聆聽嚮導解說嘉義過去與現在的各種歷史故事。

三日行程眨眼即過，回程途中所有人雖略顯疲憊，但睡容中仍笑容滿面，艋舨龍山寺慢活三日旅遊就此圓滿結束。

筆墨橫姿

第四屆艋舺龍山寺盃全國學生書法比賽

文、攝影／編輯部



書法藝術之美是在書寫裡講究筆劃的方正與圓融，線條自然流暢，字的形與義相輔相成，傳達自信而飽滿的精神能量。艋舺龍山寺長年推廣書法藝術，本屆比賽組別除原有國小中低年級組、國小高年級組、國中組、高中組，另增設大學組，全國共九〇六件作品參賽，經初審遴選出二百三十一位學生於民國一〇五年五月二十二日在艋舺龍山寺板橋文化廣場進行決賽，每一位學子皆神情專注，力運筆觸揮就古今詩詞，並經邀請之林進忠、林隆達、施伯松、高明達、張自強、張炳煌、陳宏勉、陳坤一、黃智陽、蔡明讚

(順序依姓名總筆劃由少至多排列) 十位專家學者討論評選。

艋舺龍山寺盃全國學生書法比賽從第一屆至今，四年來參與踴躍，成績斐然，評審尤以讚許今年作品字體多元，成果令人激賞，實仰賴各方協助，對於書法教育貢獻不遺餘力，也不吝提供專業指導，使活動圓滿成功。相關得獎訊息詳見艋舺龍山寺板橋文化廣場網站 (<http://www.lungshan.org.tw/lungshan/>) 及中華民國書學會網站 (<http://www.shufa.org.tw/index.html>)。





評審以積分做第一階段評選，再以討論及投票方式選出優秀作品。



龍山寺董事長黃欽山先生頒贈感謝狀予中華民國書學會會長張炳煌先生。



本屆增設大學組，由龍山寺副董事長黃書璋先生頒發特優予顏毓廷同學。



學子們現場皆專注地揮毫。



全體於頒獎典禮後合影。

閱讀是我的病 也是我的療癒

經典是一個民族的 靈魂共振

文／王怡然 攝影／鄭接黃

我不知為何閱讀人口減少會讓我焦慮，只知道自已愛上閱讀，是病，也是治療，所以開始想推廣閱讀。平時送朋友書當禮物，變成是自己的投資，希望老了一群愛讀書的朋友！

經典是……

義大利作家卡爾維諾在《為什麼要閱讀經典》(Why Read the Classics?)一書中，對「經典」曾做出以下定義：

經典就是你常常聽人們說「我正在重讀……」的那些書，而絕不是「我正在讀……」的那些書。

經典是每次重讀都會帶來初讀時滿滿的發現的快意的書。

經典之書帶著前人理解的光環來到我們面前，尾隨其後的又是他們穿過時光長河在各文化中（或者是不同的語言和風俗）所留下的痕跡。

我們有幸可以讀懂中文，何不從忽略的、認為過時的中華經典開始探索？

經典中找療癒的企圖

我願是橋

讀東西方的經典與現代書不同，要花較多的時間思考，並從自己生活體驗中找到驗證，才能消化一點，所以速度快不起來，因此現代與古代的經典需要有一座橋，



也需要一把打開寶庫的鑰匙。

大部份人讀經典的困擾是文言文，名家注釋似乎是焦慮的來源，偏偏觀點多元，有些甚至還是相反觀點，習慣標準本的我們，常常無所適從。還好這不是學校，也不需標準答案，是一群朋友在說笑間，找到自己安頓之光。所以課程中會讓同學談談生活的學習與發現，這才是他們的經典。

我的發現與學習

儒家告訴我，價值需要踐行，甚至用一生守護；道家說，有太陽的地方一定有陰影，「谷」的界線是有「山」的站立；東坡居士一生是貶抑逆境中的轉化，無逆境創作不出境界；劉禹錫的陋室銘讓我們學到，別人可以一次次整你，安然活在當下就是一種反擊；詩詞中藏有鏡頭，鏡頭的遠近、深淺，道盡幽幽的古今情懷。不同的「結」，需要不同的「刀」來解。課堂上我只是庖丁，藉著經典之刀，一刀刀解開自己的「牛」，期望有朝能「提刀而立，為之四顧，為之躊躇滿志，善刀而藏之。」

經典中找療癒

課程講師：王怡然

課程時間：每週三上午 9:30-11:30

課程內容：變動的時代、複雜的人際關係，常常讓我們焦慮不安，透過跟經典對話，引領學員找到身心安頓的療癒之方。

特別預告



中元盂蘭盆勝會

農曆七月是一年一度的中元盂蘭盆勝會，本寺於農曆六月末日在地藏王廟發表後，有一系列的普度活動，包括農曆七月一日在本寺廟前埕舉行豎燈篙儀式、七月十二日發表連放榜、七月十三日拜樹蘭花腳、七月十四日放水燈、七月十五日餵口施食，以及七月二十三、二十九日在地藏王廟舉辦超薦法會，七月二十九日謝燈篙。詳細訊息可上艋舺龍山寺網站／活動快遞查詢 http://www.lungshan.org.tw/tw/04_activity.php。

其他預告

艋舺龍山寺近期活動及慶典預告

日期	名稱內容	地點
農曆七月廿三日（國曆 08 / 25） 農曆七月廿九日（國曆 08 / 31）	超薦法會： 發表引魂 祝聖、午供連放榜及餵口施食	地藏王廟
農曆九月初一日（國曆 10 / 01） 農曆九月初八日（國曆 10 / 08） 農曆九月初九日（國曆 10 / 09）	藥師法會： 發表、開燈 燃藥師燈、誦《藥師經》 齋天及餵口施食	本寺

艋舺龍山寺板橋文化廣場

日期	名稱內容	地點
國曆 08 / 06（週六）09:00-17:00	地藏經共修	十樓佛堂

※ 更多活動內容請見龍山寺板橋文化廣場網站公告。

溫心小提醒

本寺為古蹟建築，階檻較多，為防止意外發生，老弱婦孺入寺參拜請儘量由家人隨同。另本寺為開放場所，參拜者請自行妥善保管個人物品，於晚間十時關閉寺門後，遺留寺內未取回的物品，將視為廢棄物處理。不便之處，尚祈諒察。



艋舺 龍山寺

Bangka Lungshan Temple



財團法人台北市艋舺龍山寺

地址：臺北市萬華區廣州街 211 號
電話：02-2302-5162 傳真：02-2306-0749
網址：www.lungshan.org.tw